



THE LIBRARY  
OF THE CLEVELAND  
MUSEUM OF ART

PRESENTED BY  
MR. AND MRS.  
JOHN L. SEVERANCE

















KONGL. LIFRUSTKAMMARENS STORA SAL.

ARMURERIE ROYALE. GRANDE SALLE.







# L'ARMURERIE ROYALE

ET

LES COLLECTIONS Y INCORPORÉES

---

SECONDE PARTIE

PLANCHES ET FRONTISPICE

EXÉCUTÉS

A

L'IMPRIMERIE DE L'ÉTAT-MAJOR

SOUS LA DIRECTION DE

A. LAGRELIUS

---

TEXTE

DE

C. A. OSSBAHR

INTENDANT DES COLLECTIONS

---



KONGL.  
LIFRUSTKAMMAREN

OCH

DERMED FÖRENADE SAMLINGAR

---

ANDRA DELEN

FRONTESPIS OCH PLANSCHERNA

UTFÖRDA VID

GENERALSTABENS LITOGRAFISKA ANSTALT

UNDER LEDNING AF

A. LAGRELIUS

ANSTALTENS FÖRESTÅNDARE

---

TEXT

AF

C. A. OSSBAHR

INTENDENT VID SAMLINGARNA

---

GENERALSTABENS LITOGRAFISKA ANSTALTS FÖRLAG



UNIVERSITY OF  
TORONTO LIBRARY

KONUNG OSCAR II  
HISTORISKA  
FÖRHANDLINGAR  
FÖR  
SVERIGES  
HISTORISKA  
SAMFUNDET

STOCKHOLM 1901  
KUNGL. BOKTRYCKERIET. P. A. NORSTEDT & SÖNER



HANS MAJESTÄT  
KONUNG OSCAR II

I DJUPASTE UNDERDÅNIGHET TILLEGNA DT







## FÖRORD.

---

Af det planschverk öfver Kongl. Lifrustkammaren, som Generalstabens Litografiska anstalt utgaf med anledning af H. M. Konungens regeringsjubileum 1897, lemnas härmed en andra del. Den afser hufvudsakligen att komplettera den förra med föremål ur den alldeles enastående kostymsamlingen, äfvensom med prof på de troféer, som till ett antal af flera tusen ännu finnas i svenska statens ego. Men äfven vapensamlingen har naturligtvis lemnat bidrag till denna del. Särskildt har man härvid beaktat, att några af praktrustningarna måhända ej kommo fullt till sin rätt i förra delen, och upptagas därför nu detaljer af desamma.

Liksom i förra delen afser den kortfattade texten endast att lemna nödiga historiska uppgifter samt de beskrifningar, som erfordras för komplettering af afbildningarna.

Kongl. Lifrustkammaren i Juli 1901.

C. A. OSSBAHR.

## PRÉFACE.

---

Le présent volume constitue la deuxième partie de l'ouvrage illustré: L'Armurerie Royale, qui, en 1897, à l'occasion du jubilé de Sa Majesté le Roi Oscar II, fut publié par l'institut lithographique de l'Etat-major suédois. Le but essentiel de ce volume, est de compléter la première partie par la reproduction d'objets appartenant à la collection de costumes historiques, collection absolument unique en son genre, ainsi que par quelques spécimens des trophées, qui, au nombre de plusieurs milliers, se trouvent encore en possession de l'état suédois.

En outre, la collection d'armes a contribué à l'illustration de cette oeuvre, et, comme dans la première partie plusieurs armures de parade ne se faisaient pas suffisamment valoir, on en a reproduit ici quelques détails.

Ainsi que dans la première partie, le texte sommaire ne vise qu'à exposer les faits historiques les plus saillants, en les accompagnant des descriptions nécessaires pour l'interprétation des gravures.

L'Armurerie Royale en Juillet 1901.

C. A. OSSBAHR.

---







PL. I.  
Puktäcke. Rysk trofé från år 1703.  
Couverture de timbale. Trophée russe de 1703.

PL. II.  
Muskötlås-foder. Ryska troféer från år 1703.  
Chaperons de mousquets. Trophées russes de 1703.

PL. III.  
Fana. Rysk trofé från år 1703.  
Drapeau. Trophée russe de 1703.

PL. IV.  
Standar. Polsk trofé från Carl XII:s krig.  
Etendard. Trophée de la campagne de Pologne de Charles XII.

PL. V.  
Fana. Polsk trofé från Carl XII:s krig.  
Drapeau. Trophée de la campagne de Pologne de Charles XII.

PL. VI.  
Fana. Dansk trofé från år 1676.  
Drapeau. Trophée danois de 1676.

PL. VII.  
Fana. Brandenburgsk trofé från 30-åriga kriget.  
Drapeau. Trophée brandebourgeois de la guerre de Trente ans.

PL. VIII.  
Fana. Österrikisk trofé från slaget vid Breitenfeld 1631.  
Drapeau. Trophée autrichien de la bataille de Breitenfeld en 1631.

PL. IX.  
Fana. Österrikisk trofé från 30-åriga kriget.  
Drapeau. Trophée autrichien de la guerre de Trente ans.

PL. X.  
Rysk pansartröja från 1600-talet. Turkisk pansartröja från 1500-talet.  
Cotte de mailles russe du XVII<sup>e</sup> siècle. Cotte de mailles turque du XVI<sup>e</sup> siècle.

PL. XI.  
Hjelm till rustning af K. Lochner från 1560-talet.  
Casque appartenant à l'armure de K. Lochner; d'environ 1560.

PL. XII.  
Bröstharnesk med lårskenor till helrustning från 1570-talet.  
Corselet avec cuissard appartenant à une armure de 1570 environ.

PL. XIII.  
Hjelm till Carl IX:s praktrustning.  
Casque de l'armure de parade de Charles IX.

PL. XIV.  
Bröstharnesk med lårskenor till Carl IX:s praktrustning.  
Corselet avec cuissard appartenant à l'armure de parade de Charles IX.

PL. XV.  
Ryggharnesk till Carl IX:s praktrustning.  
Dossière de l'armure de parade de Charles IX.

PL. XVI.  
Hjelmkrossare (Kommandostafvar) 1600-talet.  
Masses (bâtons de commandement) XVII<sup>e</sup> siècle.

PL. XVII.  
Svärd som tillhört Gustaf II Adolf.  
Epée ayant appartenu à Gustave-Adolphe.

PL. XVIII.  
Hirschfångare. Gåfva af Ludvig XV till Gustaf III.  
Couteau de chasse. Don de Louis XV à Gustave III.

PL. XIX.  
Teschitz-bössor 1630—60.  
Fusils dits Teschitz, d'environ 1630—60.

PL. XX.  
Ryska bössor. 1—3. 1680-talet. 4. 1720—30-talet.  
5. Omkring 1800.  
Fusils russes. 1—3. 1680 environ. 4. 1720—30 environ.  
5. 1800 environ.

PL. XXI.  
Tyska pistoler. Omkring 1600.  
Pistolets allemands. Vers 1600.

PL. XXII.  
Tyska pistoler. Omkring 1600.  
Pistolets, travail allemand, vers 1600.

PL. XXIII.  
Franska pistoler. 1670—80-talet.  
Pistolets français. Vers 1670—80.



PL. XXIV.  
 Kruthorn. 1600-talet.  
 Poires à poudre du XVII<sup>e</sup> siècle.

PL. XXV.  
 Dräkt buren af greffe Nils Sture 1567.  
 Costume porté par le comte Nils Sture en 1567.

PL. XXVI.  
 Dräkt af år 1567.  
 Costume de l'an 1567.

PL. XXVII.  
 Broderadt kyller buret af Gustaf II Adolf.  
 Buffle brodé porté par Gustave-Adolphe.

PL. XXVIII.  
 Dräkt buren af Gustaf II Adolf.  
 Costume ayant appartenu à Gustave-Adolphe.

PL. XXIX.  
 Dräkt buren af Gustaf II Adolf.  
 Costume ayant appartenu à Gustave-Adolphe.

PL. XXX.  
 Dräkt buren af Gustaf II Adolf i polska kriget.  
 Costume porté par Gustave-Adolphe dans la guerre de Pologne.

PL. XXXI.  
 Carl X:s kröningsdräkt.  
 Costume de couronnement de Charles X.

PL. XXXII.  
 Handskar och värjgehång från 1650-talet.  
 Gants et porte-épée de 1650.

PL. XXXIII.  
 Värjgehång från 1650-talet.  
 Baudriers de 1650 environ.

PL. XXXIV.  
 Dräkt buren af Carl XI som barn.  
 Costume porté comme enfant par Charles XI.

PL. XXXV.  
 Dräkt buren af Carl XII under norska fälttåget 1718.  
 Costume porté par Charles XII pendant la guerre de Norvège en 1718.

PL. XXXVI.  
 Adolf Fredriks kröningsdräkt.  
 Costume de couronnement d'Adolphe-Frédéric.

PL. XXXVII.  
 Gustaf III:s kröningsdräkt.  
 Costume de couronnement de Gustave III.

PL. XXXVIII.  
 Uniform buren af Gustaf III vid statshvälfningen 1772.  
 Uniforme porté par Gustave III à la révolution de 1772.

PL. XXXIX.  
 Häroldskåpor från slutet af 1500- och början af 1600-talet.  
 Cottes de héraut vers la fin du XVI<sup>e</sup> et au commencement du XVII<sup>e</sup> siècle.

PL. XL.  
 Dräkt buren af Carl XI:s kammarpager. Dräkt buren af Gustaf II Adolfs pager.  
 Costume porté par les pages de Charles XI. Costume porté par les pages de Gustave-Adolphe.

PL. XLI.  
 Fransk spets med Ludvig XV:s och Maria Leczinskas namnskiffer.  
 Dentelle de France avec les monogrammes de Louis XV et de Marie Leczinska.

PL. XLII.  
 Vagnsbeklädnad.  
 Garniture de carrosse.

PL. XLIII.  
 Vagnmodeller och barnvagn från 1700-talet.  
 Modèles de voitures et voiture d'enfant du XVIII<sup>e</sup> siècle.

PL. XLIV.  
 Släda som tillhört Carl IX:s senare gemål Kristina af Holstein.  
 Traîneau ayant appartenu à la seconde épouse de Charles IX, Christine de Holstein.

PL. XLV.  
 Släda som tillhört rikskansleren, greffe Axel Oxenstierna.  
 Traîneau ayant appartenu au grand chancelier le comte Axel Oxenstierna.



## Plansch I.

**Puktäcke.** Ryskt arbete från tiden omkring 1700. Bottnen är af ylle med påläggsornament af samma tyg och broderier i silke. I teckning och färg torde detta puktäcke vara ett af de vackraste exempel på rysk handslöjd med dess starka reminiscenser af orientaliska förebilder.

Trofé från fälttåget i Kurland, utgör detta puktäcke jemte en mängd andra i enklare mönster en del af det byte, som eröfrades af Grefve Adam Ludvig Lewenhaupt från en rysk-litauisk styrka vid Sjagarin den 19 mars 1703.

---

## Plansch II.

**Muskötlås-foder.** Ryskt arbete omkring 1700. Ehuru vida enklare, tillhöra dessa foder samma slags arbete som puktäcket å plansch I. De äro af ylle och orneringen åstadkommen genom pålägg af samma slags tyg i olika färger. De sex här afbildade återge de intressantaste mönstren, hvilka för öfrigt återkomma i flere olika färgsammanställningar, i en samling på omkring 200 st. i Lifruskammaren. Deras ändamål framgår af benämningen här ofvan, och lindades de omkring muskötlåsen för att skydda krutet mot fukt med tillhjälp af de snören, hvilka ses nedhånga från midten å det andra och sjetten i ordningen.

Troféer från Sjagarin 1703 (se pl. I).

---

## Plansch III.

**Fana.** Af blå sidendamast. På midten insydd ryska dubbelörnen i gult siden med fjedrar, kronor, spira och äple återgifna i målning. På vingarne insydda tio medaljonger i hvitt siden, målade med guld och färger i helgonbilder med rysk inskrift; såsom hjertsköld madonnan med barnet i brokigt siden och målning. Bård af gul sidendamast med insydda stiliserade löfverksornament i olivfärgadt siden. Röd stång med derå anbragt förgylt drake. H. 2,75 m. Br. 3,26 m.

Trofé från Sjagarin (se pl. I).

---

## Planche I.

**Couverture de timbale.** Travail russe de 1700 environ. Fond de laine aux ornements appliqués de la même étoffe et aux broderies de soie. En fait de dessin et de couleurs, cette couverture peut être considérée comme un des plus beaux spécimens de l'art manuel russe avec ses fortes reminiscences des motifs orientaux.

Trophée de la campagne de Courlande, cette couverture, avec beaucoup d'autres d'un dessin plus simple, fait partie du butin enlevé à une troupe russe-livonienne à Sjagarin le 19 Mars 1703 par le comte Adam Ludvig Lewenhaupt.

---

## Planche II.

**Chaperons.** Travail russe de 1700 environ. Quoique beaucoup plus simples, ces chaperons appartiennent à la même catégorie d'ouvrages que la couverture de timbale de la planche I. Ils sont en laine et l'ornementation est faite par l'application de la même étoffe en couleurs différentes. Les six spécimens reproduits ici rendent les dessins les plus intéressants, qui, d'ailleurs, reviennent en différentes combinaisons de couleurs dans une collection d'environ 200 pièces de l'Armurerie Royale. Afin de préserver la poudre contre l'humidité on enveloppait les platines de mousquets de ces chaperons avec des ficelles qu'on voit pendre du milieu du second et du sixième.

Trophées de Sjagarin 1703 (voir pl. I).

---

## Planche III.

**Drapeau.** Damas bleu en soie. Au centre est appliquée en soie jaune l'aigle russe à deux têtes avec plumes, couronnes, sceptre, globe en peinture. Sur les ailes sont cousus dix médaillons en soie blanche avec des images saintes, à l'inscription russe, peintes en or et en couleurs; le cœur représente la Madone à l'Enfant en soie colorée et en peinture. Bordure de damas de soie jaune avec des ornements de feuillage brodés en soie de couleur. Hampe rouge avec dragon doré. H. 2,75 m. L. 3,26 m.

Trophée de Sjagarin (voir pl. I).

---



## Plansch IV.

**Standar.** Af blått sammet, broderadt med guld och silfver i polska vapnet med sachsiska hjertskölden under kunglig krona och omgifvet af lager- och palmqvistar. I hörnen F. A. R. P. (= Fredericus Augustus Rex Poloniæ). Lika å båda sidor. Stången prydd med guld-band och förgyllda spikhufvud. H. 65 cm. Br. 58 cm. Standaret är en trofé från Carl XII:s polska krig och skall enligt traditionen vara eröfradt med konungens egen hand.

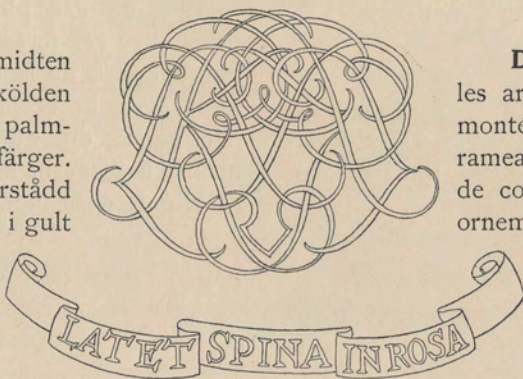
## Planche IV.

**Etendard.** Velours bleu; les armes de Pologne au cœur saxon brodées en or et en argent, surmontées d'une couronne royale et entourées de rameaux de laurier et de palmier. Aux coins F. A. R. P. (Fredericus Augustus Rex Poloniæ.) Pareil des deux côtés. Hampe ornée de rubans d'or et de têtes de clou dorées. H. 65 cm. L. 58 cm. Cet étendard est un trophée de la campagne de Pologne de Charles XII et a été pris selon la tradition par le roi lui-même.

## Plansch V.

**Fana.** Af hvitt siden. På midten polska vapnet med sachsiska hjertskölden under kunglig krona och mellan palmqvistar, allt insydt med siden i flere färger. Bård med egendomliga, om missförstådd orientalisk skrift erinrande, ornament i gult siden. H. 2,55 m. Br. 3,25 m.

Trofé från Carl XII:s polska krig.



## Planche V.

**Drapeau.** Soie blanche. Au centre, les armes de Pologne au cœur saxon surmontées d'une couronne royale entre des rameaux de palmier, le tout brodé en soie de couleurs différentes. Bordure avec des ornements singuliers de soie jaune, rappelant une écriture orientale mal comprise. H. 2,55 m. L. 3,25 m.

Trophée de la campagne de Pologne de Charles XII.

## Plansch VI.

**Fana.** Af gult siden med från hörnen insydda röda flammor. På midten i målning närstående monogram inom en yppig rosenkrans. I öfre hörnet påsydd »Dannebrog». H. 1,87 m. Br. 1,75 m. Fanan, som bär regementschefen öfverste Maximilian Rosenkrantz' namnskiffer, är dansk trofé från slaget vid Halmstad den 17 Augusti 1676. (Efter öfverhofmarskalken C. L. Lövenskiolds anteckningar, meddelade af krigsarkivarien Petrelli.)

## Planche VI.

**Drapeau.** Soie jaune avec des flammes rouges sortant des coins. Au centre est peint le monogramme ci-contre entouré d'une couronne luxuriante de roses. Dans le coin supérieur est cousu le »Dannebrog». H. 1,87 m. L. 1,95 m. Le drapeau qui porte le monogramme du chef de régiment, du colonel Maximilien Rosenkrantz, est un trophée pris aux Danois dans la bataille de Halmstad le 17 Août 1676. (Suivant les annotations du grand-maréchal C. L. Löwenskjöld, communiquées par l'archiviste militaire Petrelli.)

## Plansch VII.

**Fana.** Af grönt siden med från hörnen insydda röda flammor. Å midten försilfradt monogram af G. W. C. under kurfurstehatt och omgifvet af lagerkrans. H. 0,93 cm. Br. 1,88 m.

Monogrammet (Georg Wilhelm Churfürst) syftar på kurfursten af Brandenburg Georg Wilhelm (1595—1640).

Fanan är trofé från 30-åriga krigets senare skede.

## Planche VII.

**Drapeau.** Soie verte avec des flammes rouges sortant des coins. Au centre le monogramme G. W. C. surmonté d'un bonnet d'électeur et entouré d'une couronne de laurier. H. 93 cm. L. 1,88 m.

Le monogramme (Georg Wilhelm Churfürst) se rapporte à l'Electeur de Brandebourg George Guillaume (1595—1640).

Trophée de la dernière phase de la guerre de Trente ans.



## Plansch VIII.

**Fana.** Af gult siden med insydd dubbelörn i svart siden. Kejsarkronan öfver örnen samt glorian öfver dennes hufvud jemte klorna med svärdet, spiran och äplet äro målade. Habsburgska hjertskölden är insydd med färgadt siden. Bården med ornament i svart siden. Stången är öfverklädd med svart, fasonneradt sammet. H. 2,50 m. Br. 2,95 m. Fanan, en kejserlig österrikisk, är enligt gammal påskrift eröfrad af J. Banérs trupper invid Waldsleben nära Magdeburg den 1 November 1631.

## Plansch IX.

**Fana.** Af ljusrött och blått siden i vertikala, vågiga våder. På midten och utbredd öfver hela duken dubbelörnen insydd med svart siden; tungorna äro af rött, benen af gult siden. Hjertsköld af gult siden med ett F i svart siden. Bård med ornament i samma färg. H. 2,60 m. Br. 3,15 m.

Fanan, som är kejserlig österrikisk från Ferdinand II:s tid (Ferdinand III:s namnskiffer tyckes, enl. i samlingen förvarade fanor, alltid åtföljts af ordningstalet), är eröfrad under 30-åriga kriget, men okänt vid hvilket tillfälle.

## Plansch X.

### Ryska och turkiska pansartröjor.

1. Rysk pansartröja (s. k. Serzala). Plåtarna å bröst, sidor, rygg och axlar äro täckta af de rikaste arabesker, mäterligt punsade. Pansartröjor af denna form och med liknande ornering äro väl ursprungligen turkiska; men sjelfva arbetet och särskildt den rent ornamentalt uppfattade och återgifna »inskriften» å midtplåten anger ryskt arbete (Moskva) under 1600-talet. Den är trofé från 1700-talets ryska krig.

2. Turkisk pansartröja från 1500-talet. Bröstplåtarna äro graverade och ursprungligen guldinlagda i de smakfulla ornament, hvilka turkarne såsom lån från Persien använde att pryda sina betäckningsvapen på 14- och 1500-talen.

## Plansch XI.

**Hjelm.** Den tillhör den å första delens V:e plansch afbildade och sida 2—3 beskrifna praktrustningen. Vi erinra därför här endast om, att den är helt och hållet etsad i ett rikt bandmönster, dels förgylldt, dels mörkt

## Planche VIII.

**Drapeau.** Soie jaune avec une aigle à deux têtes de soie noire y cousue. La couronne impériale au-dessus de l'aigle, l'auréole autour de sa tête, les griffes, l'épée, le sceptre, le globe sont en peinture. Le cœur de Habsbourg, brodé en soie de couleur. La bordure avec des ornements de soie noire. La hampe est couverte de velours noir façonné. H. 2,50 m. L. 2,95 m. Ce drapeau impérial autrichien fut pris, selon une ancienne inscription, par les troupes de J. Banér, à Waldersleben près de Magdebourg, le 1 Novembre 1631.

## Planche IX.

**Drapeau.** En pans verticaux et ondulés de soie rouge clair et bleue. Du centre se répand sur toute la toile l'aigle à deux têtes en soie noire; les langues sont de soie rouge, les pattes de soie jaune. Cœur de soie jaune avec un F. de soie noire. Bordure avec ornements de la même couleur. H. 2,60 m. L. 3,15 m. Ce drapeau impérial autrichien, du temps de Ferdinand II, (le monogramme de Ferdinand III paraît toujours accompagné du nombre ordinal, à en juger par les drapeaux de la collection) fut emporté pendant la guerre de Trente ans, on ne sait cependant pas à quelle occasion.

## Planche X.

### Cottes de mailles russes et turques.

1. Cotte de mailles russe (s. d. Serzala). Les plaques du plastron, de la dossière, des épaulières ainsi que les plaques latérales sont couvertes d'arabesques d'une extrême richesse, magistralement gravées. Des cottes de cette forme et pareillement ornées sont sans doute d'origine turque; mais le travail, et surtout l'inscription purement orientale de la plaque du milieu, dénote un travail russe (Moscou) du 17<sup>e</sup> siècle. Trophée des guerres russes du 18<sup>e</sup> siècle.

2. Cotte de mailles du 16<sup>e</sup> siècle. Les plaques du plastron sont gravées et originairement incrustées d'or dans les ornements gracieux, dont les Turcs se servaient à l'instar des Persans pour orner leurs armes défensives aux 15<sup>e</sup> et 16<sup>e</sup> siècles.

## Planche XI.

**Armet.** Fait partie de l'armure de parade reproduite dans la planche V et décrite aux pages 2 et 3 de la première partie de cet ouvrage. Nous rappelons donc ici seulement qu'il est entièrement gravé dans une



mot en grund af fina arabesker, hvilkas botten utfyllts med hvit kallemalj. Rustningen bär Konrad Lockners (1510—1567) märke jemte Nürnbergs stämpel, och den tillhör mästarens senare arbeten, ty det lider ej tvifvel, att den förfärdigats för Erik XIV och sannolikt brukats af denne vid festligheterna efter kröningen i Upsala 1561.

Angående öfriga om ifrågavarande rustning starkt erinrande arbeten hänvisa vi till hvad som nämnts i första delen å ofvan anförda ställe.

série de bandes riches, en partie dorées, en partie foncées, sur un fond de fines arabesques, dont le creux a été rempli d'émail blanc à froid. L'armure porte la marque de Konrad Lochner (1510—1567) ainsi que celle de la ville de Nuremberg et elle appartient aux derniers travaux du maître, car il n'y a pas de doute qu'elle n'ait été fabriquée pour Eric XIV.

Elle fut probablement portée par lui pendant les festivités qui suivirent le couronnement à Upsal 1561.

Quant aux autres travaux rappelant cette armure, nous renvoyons le lecteur à l'endroit indiqué dans la première partie.

## Plansch XII.

**Bröstharnesk** med lårskena till helrustning från 1560—70-talet.

Den helrustning, hvaraf detta bröstharnesk utgör en del, är afbildad och beskrifven i första delen (p. 3 pl. VI), der emellertid den praktfulla orneringen ej kom till sin fulla rätt. Vi inskränka oss sålunda här till att erinra om, att ornamenten, inlagda med guld, bestå dels i ett stileradt bladmönster, dels i bandornament, de senare bildade af fina ränder och prickar. Åt botten har genom occidering gifvits en djup, svart ton, mot hvilken guldets aftecknar sig med synnerlig skärpa.

Arbetet är italienskt och hänvisar på någon särdeles framstående vapensmed.

## Planche XII.

**Corselet** avec cuissard d'une armure de l'époque 1560—1570.

L'armure, dont ce corselet fait partie, est reproduite et décrite dans la première partie (p. 3. pl. VI.) où cependant l'ornementation magnifique n'a pu se faire valoir. Nous nous bornons donc à dire que les ornemens sont incrustés d'or dans un riche dessin de feuilles et de bandes, les dernières d'une crénelure et d'un pointillé d'une finesse exquise. Le fond a pris par l'oxydation un ton foncé, sur lequel l'or ressort bien fortement.

Travail italien accusant un maître armurier.

## Plansch XIII, XIV och XV.

**Hjelm, Bröstharnesk** med lårskenor och Rygggharnesk till Carl IX:s praktrustning.

Den praktrustning, till hvilken här återgifna delar höra, är afbildad i arbetets första del (p. 3 och 4. pl. VIII, IX och X), men hafva vissa detaljer deraf ansetts böra återges i större format.

Det kan väl nu anses ådagalagdt, att kurfurst Christian II:s af Sachsen (1583—1611) verldsberömda rustning i Historiska museet i Dresden är, hvad utsmyckningen beträffar, utförd (och ej blott inköpt) af Heinrich Knopf i Nürnberg. Mästaren till Carl IX:s praktrustning är då äfven känd, ty handen är otvifvelaktigt densamma. Man har äfven till samme mästare velat hänföra åtskilliga andra rustningar; utom en halfrustning, som tillhört hertig Johan Georg af Sachsen (1585—1656), äfven i Dresdens Historiska museum, känna vi dock inga arbeten, som verkligen med skäl kunna tillskrifvas honom.

## Planches XIII, XIV, XV.

**Armet, corselet** avec cuissards et dossière de l'armure de parade de Charles IX.

L'armure de parade, à laquelle appartiennent les parties ci-dessus, est reproduite dans la première partie de cet ouvrage (p. 3 et 4. pl. VIII, IX, X), mais nous avons cru devoir en reproduire certains détails dans un plus grand format.

On peut maintenant considérer comme prouvé que l'armure universellement admirée de l'Electeur Christian II de Saxe (1583—1611) au musée historique de Dresde, a été exécutée, (non seulement achetée) quant à l'ornementation, par Heinrich Knopf, à Nuremberg. S'il en est ainsi, on connaît aussi le maître de l'armure de Charles IX, car, sans nul doute, la main d'artiste est la même. Au même maître on a aussi voulu attribuer plusieurs autres armures; hors une demi-armure, qui a appartenu au duc Jean Georges de Saxe (1585—1636) et qui est également conservée au Musée historique de Dresde, nous ne connaissons cependant pas de travaux, qui puissent avec raison lui être attribués.



## Plansch XVI.

**Hjelmkrossare** (stridskolfvar, kommandostafvar).

Af Lifruskammarens samling dylika, snarare parad- än stridsvapen afbildades i detta arbetes förra del (pl. XXII) den praktfulla kommandostaf, som ingick i Gabriel Bethlens gåfva till Gustaf II Adolf. Vi återge här följande:

1. Tillhört rikskanslern grefve Axel Oxenstierna. Den är af förgylld brons med skaft af trä med förgyllda ciselerade beslag. Tyskt arbete.

2. Tillhört Gustaf II Adolf.

Af förgylldt rikt ciseleradt silfver. Skaftet är å midten beklädt med silfverträdsflätning. Tyskt arbete.

3. Tillhört Gustaf II Adolf och sedermera brukad af Gustaf III såsom landtmarskalksstaf, när konungen den 27 April 1789 sjelf förde ordet.

Den uppvisar för öfrigt en egendomlig sammansättning. Kolfvens beslag är tydligen persiskt arbete; skaftets runda öfre del är enkelt spiralrefftadt, men för öfrigt ciseleradt i de rikaste omvexlande band- och arabeskmönster. Det spiralrefftade stycket tillhör med säkerhet Gustaf III, som väl ansett nödigt öka stafvens längd, men huru den persiska orneringen tillkommit, är oss obekant.

4. Polsk och förmodligen ur Gustaf II Adolfs rustkammare.

Den är af trä, belagd med horn och perlemorskifvor, hvilka senare på kolfven och handtaget äro förgyllda och groft utskurna i ornament och djurformer.

Denna »hjelmkrossare» är karakteristisk för den form vapnet erhöi i Polen och Ungern. Här blef det nemligen ej blott ett tecken på hvarje adelsmans värdighet, utan äfven handverksskråna tillagnade sig detsamma.

## Plansch XVII.

**Två svärd, som tillhört Gustaf II Adolf.**

1. *Ceremonisvärd*. Förgylldt korsfäste, bred vacker klinga, upptill etsad och förgylld i arabesker och å ena sidan: manlig bröstbild med inskriften: STEPHANUS D. GREXPOLDPRVS (= D(ei) G(ratia) Rex Pol(onia) D(ux) Prus(sia)). Å den andra: kunglig krona öfver två halfmånar och derunder FRANGIA.

Bröstbilden och inskriften syfta på Stephan Bathory, konung af Polen åren 1574—86. Att han sjelf brukat detta svärd, torde ej vara sannolikt. Å klingorna etsade porträtt ange i de flesta fall (såsom beträffande Gustaf II Adolf och andra trettioåriga krigets hjeltar), att vapnen förfärdigats till de beträffande personernas åminnelse, någon gång väl äfven varit hedersgåfvor till förtjenta krigare. Kungl. Tyghuset i Berlin förvarar tvenne sabelklingor (ur Prins Karls af Preussen samling), hvilka äro ornerade i närmaste öfverensstämmelse med och väl säkert

## Planche XVI.

**Masse** (maillets, bâtons de commandement).

Parmi les armes de cette espèce se trouvant dans la collection de l'Armurerie Royale et qui sont plutôt des armes de parade que de combat, le bâton de commandement, faisant partie du présent de Gabriel Bethlen à Gustave-Adolphe, a été déjà reproduit dans la première partie de cet ouvrage (pl. XXII). Nous reproduisons ici les masses suivantes:

1. A appartenu au comte Axel Oxenstierna. Bronze doré, manche de bois avec des garnitures ciselées et dorées. Travail allemand.

2. A appartenu à Gustave-Adolphe.

Argent doré, richement ciselé. Le milieu du manche couvert d'un entrelacement de fils d'argent. Travail allemand.

3. A appartenu à Gustave-Adolphe et a servi plus tard à Gustave III comme bâton de maréchal, lorsque, le 27 avril 1789, le roi lui-même présida à la Diète.

Elle est d'ailleurs curieusement composée. La garniture de la crosse est évidemment un travail persan; la partie supérieure du manche est ronde et rayée en spirales, tandis que le reste est ciselé en bandes et arabesques variées d'une richesse extrême. La partie rayée appartient sans nul doute à Gustave III, qui probablement a cru devoir augmenter la longueur du manche; quant à l'ornementation persane, nous n'en connaissons pas l'origine.

4. Masse polonaise, probablement de l'armurerie de Gustave-Adolphe.

De bois, incrusté de corne et de plaques de nacre, dont celles de la crosse et du manche sont dorées et grossièrement sculptées en ornements et en images d'animaux.

Cette masse est caractéristique pour la forme que prit cette arme en Pologne et en Hongrie, où elle était non seulement un signe de la dignité de la noblesse, mais où aussi les corps de métier se l'approprièrent.

## Planche XVII.

Deux épées ayant appartenu à Gustave-Adolphe.

1. *Epée de parade*. Poignée simple dorée, lame large, très jolie, en haut gravée et dorée en arabesques; d'un côté: buste mâle à l'inscription: STEPHANUS D. GREXPOLDPRVS (= D(ei) G(ratia) Rex Pol(onia) D(ux) Prus(sia)); de l'autre côté: couronne royale au-dessus de deux croissants, sous lesquels se lit FRANGIA.

Le buste et l'inscription se rapportent à Stéphane Bathory, roi de Pologne 1574—86. Il n'est pourtant pas vraisemblable qu'il ait porté lui-même cette épée. Le plus souvent les portraits gravés sur les lames (comme ceux de Gustave-Adolphe et d'autres héros de la guerre de Trente ans) indiquent que les armes ont été fabriquées en souvenir de ces personnes et, quelquefois aussi, qu'elles ont été des dons honoraires aux guerriers de mérite. L'Arsenal Royal de Berlin conserve deux lames



af samma hand som ifrågavarande svärd. Den ena klingan bär årtalet 1579. Den andra har likt vår äfven inskriften FRANGIA. Utan att här ingå på de tolkningsförsök af detta ord, hvilka nu sysselsätta vapenforskarne, inskränka vi oss till att framhålla sannolikheten af, att det utgör en förvanskning af det turkiska ordet *frengi* (vesterländsk). Såväl sjelfva smidet som etsningarne synas oss ange ett österrikiskt, väl snarast steiriskt arbete.

Handputan, som är träd öfver fästet och närmast afsåg att skydda klingans öfre etsade del mot fukt, är beklädd med svart sammet och prydd med ornament i förgylt messing, hvaribland adligt vapen och bokstäfverna S. N. R.

Svärdet skänktes till Gustaf II Adolf af en lifländsk adelsman, förmodligen kapten Fegier, som blef stamfader för den svenska friherrliga ätten Fägerskiöld, med hvars vapen det å handputan öfverensstämmer.

2. *Svärd.* Fäste med silfvertauschering i hög relief, blomstermönster. Klingan upptill rikt etsad i bl. a. latinska sentenser, ornamentalt anbragta i tvär- och längdränder. Mästarens signatur är äfven anbragt i etsning: WILHELM WIERSBERG ME FECIT SOLINGEN. Denne Wilhelm Wiersberg, hvilken beklädde borgmästarebefattningen i Solingen flera gånger mellan åren 1573—1595 och lefde ännu år 1607, var måhända den mest berömde af Solingens svärdfejare och grundade en klingtillverkning, som under århundraden fortsatts af hans familj (Weyersberg). Svärdet är säkerligen ett arbete från 1570—80-talet och tillhör sålunda en tidigare period än Gustaf Adolfs. Det tillskrifves dock honom af traditionen och kan ju mycket väl ha tillhört hans rustkammare, ehuru det naturligen ej burits af honom, allra minst vid Lützen (se första delen p. 11, pl. XXI), såsom man påstått. Denna uppgift påträffas för öfrigt i en akademisk afhandling af A. D. Glafey 1749 »De gladio quocum Gustavus Adolfus Rex Sueciæ in prælio Luzenensi occubuit», i hvilken svärdet återges i kopparstick. Till Sverige kom det först 1781 såsom gåfva till Gustaf III af en österrikisk officer, J. Kesslitz i Breslau. Det hade förut tillhört en viss Rinckius, som förvärfvat det ur den på 1600-talet välbekante Nürnbergerköpmannen J. A. Viatis vapensamling.

de sabre (de la collection du prince Charles de Prusse). ornées d'une manière ressemblante et sortant probablement de la même main que l'épée en question. Une de ces lames porte l'année 1579, l'autre, l'inscription »Frangia» comme la nôtre. Sans nous hasarder dans les essais d'interprétation de ce mot qui occupent maintenant les connaisseurs de la science héraldique, nous nous bornons à faire ressortir que, selon toute probabilité, le mot est une altération du mot turc »frengi» (occidental). Aussi bien le martelage que les gravures nous semblent indiquer un travail autrichien, ou plutôt styrien.

Le coussinet passé sur la poignée et destiné à protéger contre l'humidité la partie supérieure et gravée de la lame, est couvert de velours noir et orné d'ornemens de laiton doré, parmi lesquels se voient les armes d'une famille noble et les lettres S. N. R.

L'épée fut donnée à Gustave-Adolphe par un noble livonien, probablement le capitaine Fegier, qui fit souche des barons suédois Fägerskiöld, dont les armes correspondent à celles du coussinet.

2. *Epée.* Poignée rehaussée d'argent en haut-relief, dessin de fleurs. Lame en haut richement gravée à l'eau-forte en sentences latines, arrangées de travers et de long en bandes ornementales. La signature du maître s'y trouve aussi gravée: WILHELM WIERSBERG ME FECIT SOLINGEN. Ce Wilhelm Wiersberg, qui fut à plusieurs reprises le bourgmestre de Solingen, 1573—1595, et qui vivait encore en 1607, fut peut-être le plus célèbre des fourbisseurs de Solingen et fonda une fabrication de lames qui, pendant des siècles, fut continuée par sa famille (Weyersberg). L'épée date sans doute de 1570—1580 et appartient de la sorte à une époque antérieure à celle de Gustave-Adolphe. Elle lui est cependant attribuée par la tradition et il se peut bien qu'elle ait appartenu à son armurerie, quoiqu'elle n'ait pas été portée par lui, surtout pas à Lützen, (voir la première partie, p. 11, pl. XXI.) comme on l'a prétendu, et comme indique d'ailleurs une dissertation académique de A. D. Glafey 1749 »De gladio quocum Gustavus Adolfus Rex Sueciæ in prælio Luzenensi occubuit», dans laquelle l'épée est reproduite par la gravure en taille douce. Elle n'a été introduite en Suède qu'en 1781, offerte à Gustave III par un officier autrichien I. Kesslitz de Breslau. Elle avait auparavant appartenu à un certain Rineckius qui la tenait de la collection du commerçant J. A. Viati, bien connu au 17<sup>e</sup> siècle.

## Plansch XVIII.

**Hirschfångare.** Franskt arbete från omkring 1770. Fästet är ett mäterligt arbete i snidadt stål med figurer på förgylt, punsad botten; beundransvärdt väl utförd är den fluga i hög relief, som pryder parerstängens midt. Klingan är upptill etsad och förgylt; baljan klädd med hajskinn och försedd med förgyllda beslag.

Hirschfångaren hör till den jagtdrägt, som Ludvig XV enligt vid franska hofvet gällande bruk sände Gustaf III att begagna vid hans första jagt i Versailles den 15 Februari 1771, då han såsom kronprins uppehöll sig i Paris.

## Planche XVIII.

**Couteau de chasse.** Travail de l'an 1770 environ. La poignée est un travail de maître en acier ciselé avec des figures sur un fond repoussé et doré; la mouche en haut-relief qui orne le milieu de la croisière est admirablement bien faite. Lame gravée et dorée en haut; le fourreau habillé de peau de requin avec garnitures dorées.

Ce couteau appartient au costume de chasse que, suivant la coutume de la cour française, Louis XV envoya à Gustave III pour sa première chasse à Versailles le 15 février 1771, lors de son séjour à Paris comme prince-royal.



## Plansch XIX.

### Teschitz-bössor (Teschings, Tschinken).

Af dessa genom konstruktion, form och ornering egendomliga bössor förvaras ett större antal i Lifruskammaren, några ur drottning Kristinas och Carl X Gustafs rustkammare. Från denna tid torde de flesta teschitzbössorna stamma, om man ock med skäl kan hänföra några till 1600-talets början. Att de kommit i bruk redan på 1500-talets midt, hvilket brukar uppges, särskildt med hänvisning till ett i Emdens tyghus förvaradt med årtalet 1558 försedt exemplar, är dock högligen osannolikt. Äfven beträffande deras härkomst och anledningen till namnet är man oviss. Det för dem alla typiska hjullåset med fritt liggande slagfjeder, hvilket möjliggör den smäckra formen på kolfven, benämnes emellertid i ganska gamla inventarier »kurländskt lås». Att äfven en mängd äldre rustkammarinventarier upptaga dylika bössor under namnet »turkiska gevär» betyder åter naturligen endast, att man redan då haft öga för deras onekligen starkt orientaliserande form och ornering. Till östliga Europa hänvisar allt det karaktéristiska hos dessa bössor, och möjligen kan man i staden *Teschen* (österrikiska Schlesien) finna upphofvet till deras benämning. Härfor skulle åtminstone tala, att ett par pistoler i Venedigs Arsenal, hvilkas pipor ha den för Teschitzpiporna egendomliga, inhamrade och förgyllda orneringen på blånad botten, äro å piporna signerade: TESCHEN. Signaturer bruka för öfrigt ej förekomma på teschitzbössorna; någon gång dock smedsstämplar, ehuru ej på här ifrågavarande.

Nr 1 och 4 hafva en enklare, af messings- och perlemorinlägg bestående ornering; 2 och 3 äro särdeles rikt inlagda med ben i figurer, arabesker etc., men såsom fallet är med alla teschitzbössor mera prunkande än konstnärligt.

## Plansch XX.

### Ryska bössor.

1. *Bössa* med s. k. holländskt snapplås. Pipa och låsdelar förgyllda och rikt ehuru groft ciselerade; på den förra bl. a. dubbelörnen och på fångpannan kejsarkronan. Stocken af lönn med enkla inläggningar af ben och ebenholtz. På en silfverplåt graveradt: *Johan Wilhelm Baron von Keller Holl. Resident in Moskou.*

Bössan är ett synnerligt typiskt exempel på 1670—80-talets ryska fabrikation i den stora vapenverkstaden i Orushejnaja Palata i Moskva. Den har, såsom synes af inskriften, först egts af en holländsk resident i Moskva; förvärfvades på en ambassad dit af den för sina vidlyftiga resor och lärdom bekante J. G. Sparfvenfelt och skänktes af honom vid hemkomsten till Carl XI den 16 Juni 1687.

2. *Bössa* af samma typ som föregående. Pipan är damaskerad och erinrar genom sina silfverinlagda ornament starkt om de orientaliska förebilderna. Loppet är

## Planche XIX.

### Fusils Teschitz (Teschings, Tschinken).

De ces fusils, qui se distinguent par la construction, la forme et l'ornementation, un grand nombre se trouve dans l'Armurerie Royale, réunis partiellement des armureries de la reine Christine et de Charles X Gustave. De cette époque datent la plupart des fusils Teschitz, quoique plusieurs doivent être attribués avec raison au commencement du 17<sup>e</sup> siècle. Qu'ils aient été employés déjà au milieu du 16<sup>e</sup> siècle, comme on l'a prétendu en référant à un exemplaire, daté de 1558 et conservé à l'arsenal d'Emden, est pourtant fort invraisemblable. Quant à leur origine et leur nom on est aussi dans l'incertitude. La platine à rouet avec ressort à percussion libre qui leur est typique à tous, et qui rend possible la forme fine de la crosse, porte dans des inventaires assez vieux le nom de »platine courlandaise». Le fait que dans nombre d'inventaires d'armureries ces fusils figurent sous le nom de »fusils turcs», signifie seulement que, déjà à cette époque, on a fait attention à leur forme et à leur ornementation incontestablement orientales. Tout ce qu'il y a de caractéristique dans ces fusils rappelle l'Europe orientale et peut-être que leur nom est dérivé de la ville de Teschen (dans la Silésie autrichienne); on est porté à le croire par le fait qu'une paire de pistolets de l'arsenal de Venise, les canons desquels ont l'ornementation martelée et dorée sur fond bleui particulière aux fusils Teschitz, porte sur les canons l'inscription: TESCHEN. Les fusils Teschitz ne sont pas ordinairement signés; quelquefois, quoique cela ne soit pas le cas avec ceux en question, ils portent des marques d'arquebusier.

N<sup>os</sup> 1 et 4 sont ornés d'une manière simple par une incrustation de laiton et de nacre; 2 et 3 sont richement incrustés d'os en figures, arabesques etc. mais d'une manière plus pompeuse qu'artistique, comme c'est le cas avec tous les fusils Teschitz.

## Planche XX.

### Fusils russes.

1. *Fusil* à miquelet hollandais. Canon et platine dorés et richement mais grossièrement ciselés. Sur le canon entre autres ciselures l'aigle à deux têtes, sur le bassinet la couronne impériale. Fût d'érable avec incrustations simples en os et en ébène. Sur une plaque d'argent est gravé: »Johan Wilhelm Baron von Keller Holl. Resident in Moskou.»

Ce fusil est un modèle bien typique pour la fabrication russe de 1670—1680 de la grande armurerie Orushejnaja Palata à Moscou. Il appartenait, comme l'indique l'inscription, originellement à un hollandais résident à Moscou, fut acheté pendant une ambassade à cette ville par J. G. Sparfvenfelt, connu pour ses voyages et son érudition, et donné par lui, à son retour, à Charles XI le 16 juin 1687.

2. Fusil du même type que le précédent. Canon damasquiné rappelant par ses ornements incrustés d'argent



reffladt. Stocken rikt inlagd med ben och perlemor i blomverk och figurer, temligen klumpigt utförda efter något tyskt mönster, teschings-bössa eller dylikt.

Äfven denna bössa är ett arbete från verkstäderna i Orushejnaja Palata, hemfördes af Sparfvenfelt och skänktes till Karl XI.

3. *Bössa* af samma typ som föregående. Pipan blånad och med guldinläggningar i arabesker och inskriften: CAROLO. XII. D:G: SVECORVM. GOTHOR. ET. WANDAL. PRINC. HAERED. D.D. (= Carolo XII Dei gratia Svecorum, Gothorum et Vandalorum Principi Hæredi dat dedicat) samt ett otydligt ornament, som möjligen afser monogram af J. S. (Johan Sparfvenfelt). Loppet är reffladt. Låset förgylt och groft ciseleradt; på fängpannan dubbelt C under kunglig krona. Stocken är af lönn med enkla ben och perlemorinläggningar, delvis genombrutna och underlagda med förgylt bleck. Bössan, samma slags arbete som de föregående, var, såsom af inskriften framgår, en gåfva af ofvannämde Sparfvenfelt till Carl XII såsom kronprins.

4. *Bössa*. Pipan vackert damaskerad och inlagd med silfver och guld i barockornament med maskaroner och monogram af E. P. under kejserlig krona. Stocken är af valnöt med enkla rokokko-utskärningar. Låset i senare tid ändradt från flintlås till percussion. Monogrammet å pipan anger, att bössan tillverkats för kejsarinnan Elisabeth Petrovna (Petter den stores och Catharinas dotter, 1709—1762). Den är rätt typisk för det ryska bössmidet på 1700-talet under utländske handverkare. Hur den kommit i svensk ego, är ej känt, men den tillhörde på slutet af 1700-talet en i vår läkarehistoria berömd man assessor Pehr Unge och testamenterades af honom (1812) till friherre Carl G. von Schwerin.

5. *Bössa* med flintlås och bakladdningsmekanism. Pipan är blånad och inlagd med guld i ornament och bössmedens signatur: Gavril Permiakof (= Gabriel P—f) i ryska typer. Bakladdningsmekanismen består i att krutkammaren täckes af ett utaf en stark fjeder fasthållet lock, som upplyftes vid laddningens införande. Stocken af valnöt med graverade silfverbeslag.

Bössan, som kommer ur Carl XV:s samling, uppges jemte en annan af samma arbete hafva tillhört öfverbefälhafvaren öfver ryska flottan prinsen af Nassau-Siegen (1745—1808) och vara trofé från slaget vid Svensksund 1790. En rysk bössmed med namnet J. Permak är representerad med arbeten från denna tid i flera ryska samlingar.

les modèles orientaux. Ame rayée. Fût richement incrusté d'os et de nacre en fleurons et en figures, assez grossièrement exécutés selon un dessin allemand, fusil Teschitz ou autre.

Ce fusil, qui est aussi un travail sortant des armureries d'Orushejnaja Palata, fut emporté et donné en cadeau à Charles XI par Sparfvenfelt.

3. *Fusil* du même type que le précédent. Canon bleui aux incrustations d'or en arabesques et avec l'inscription: CAROLO. XII. D: G: SVECORUM. GOTHOR. ET. WANDAL. PRINC. HAERED. D. D. (Carolo XII Dei gratia Svecorum, Gothorum et Vandalorum Principi Hæredi dat dedicat); de plus un ornement indistinct qui représente peut-être le monogramme de J. S. (Johan Sparfvenfelt.) Ame rayée. Platine dorée et grossièrement ciselée; sur le bassinet un C. double surmonté d'une couronne royale. Le fût d'érable porte des incrustations d'os et de nacre, partiellement à jour sur fond de plaque dorée. Le fusil, du même travail que les précédents, était, comme l'indique l'inscription, un cadeau du dit Sparfvenfelt à Charles XII, étant encore prince-royal.

4. *Fusil*. Canon joliment damasquiné, incrusté d'argent et d'or en ornements baroques avec mascarons et monogramme de E. P. sous une couronne impériale. Fût de noyer avec gravures simples en rococo. La platine à silex plus tard changée en platine à percussion. Le monogramme sur le canon indique que le fusil a été fabriqué pour l'impératrice Elisabeth Petrovna (fille de Pierre le Grand et de Catherine 1709—1762). Il est assez typique pour l'arquebuserie russe sous des artisans étrangers. Comment il est venu en possession suédoise, on ne le sait, mais il appartenait, à la fin du 18<sup>e</sup> siècle, à l'assesseur Pehr Unge et fut légué par lui, en 1812, au baron Carl G. von Schwerin.

5. *Fusil* à platine à silex se chargeant par la culasse. Canon bleui, incrusté d'or en ornements et avec la signature de l'arquebusier: Gavril Permiakof (= Gabriel P—f.) en caractères russes. Le système de charge de la culasse consiste en un tonnerre surmonté d'un couvercle retenu par un fort ressort. Fût de noyer aux garnitures d'argent gravées.

Le fusil, qui sort de la collection de Charles XV, a appartenu, à ce qu'on dit, avec un autre fusil pareil au commandant de la flotte russe, le prince de Nassau-Siegen (1745—1808) et a été pris à la bataille de Svensksund 1790. Un arquebusier russe nommé J. Permak est représenté par plusieurs travaux de cette époque dans beaucoup de collections russes.

## Plansch XXI.

**Pistoler**, 1 par, med hjullås. Tyskt arbete omkring 1600. Pipa och låsdelar förgyllda och etsade i rika renessansornament, hvaribland på pipan »Justitia» samt romerska krigare, och å hjulhuset dubbelörnen. Stock af förgylt, drifven och ciselerad koppar; bland figurframställningar å densamma märkas »Pyrrhamus och Thisbe», Adam och Eva, romerska krigare etc.

## Planche XXI.

**Pistolets**, une paire, à rouet. Travail allemand de l'an 1600 environ. Le canon et les différentes parties de la platine sont dorés et gravés en riches ornements de renaissance, entre autres sur le canon »Justitia» et des guerriers romains, et sur la cage, l'aigle à 2 têtes. Fût de cuivre repoussé, doré et ciselé; parmi les figures y représentées se voient Pyrame et Thisbée, Adam et Eve, guerriers romains, etc.



Pistolerna, som äro verkliga praktarbeten af denna under en temligen kort tid och kanske på en enda ort blomstrande fabrikation af i koppar drifna pistol- och bössstockar, förskrifva sig från den hertigliga kurländska rustkammaren i Mitau, hvilken vid stadens eröfring 1625 föll i Gustaf II Adolfs händer.

Ces pistolets sont de vrais travaux de luxe de cette fabrication de fûts de pistolets et de fusils en cuivre repoussé, florissant pendant un temps assez court et peut-être dans un seul endroit; ils sortent de l'armurerie ducale de Courlande à Mitau, laquelle tomba, à la conquête de la dite ville en 1625, entre les mains de Gustave-Adolphe.

## Plansch XXII.

**Pistoler**, 1 par, med hjullås. Tyskt arbete, omkring 1600. Pipa och låsdelar belagda med silfver, i hvilket ett rikt, stiliseradt bladmönster bortmejslats och sålunda aftecknar sig i jernets färg.

Stocken är ett intressant exempel på beninläggning i spiralstrimlor och fina stift. Denna ornering är nemligen så nästan mikroskopiskt fint utförd, att benstrimlorna ej kunnat infällas i träet utan insänkts i någon gummiartad massa, som täcker stocken.

Pistolerna hörde till Gustaf Adolfs rustkammare.

## Planche XXII.

**Pistolets**, une paire, à rouet. Travail allemand de l'an 1600 environ. Canon et platine enduits d'argent, dans lequel un dessin de feuilles d'un style très riche a été enlevé au burin, de sorte qu'il se dessine contre la couleur de fer.

Le fût est un modèle très intéressant d'incrustation d'os en bandelettes spirales et pointes fines. L'exécution de cette ornementation est d'une finesse presque microscopique, de sorte que les bandelettes d'os n'ont pu être incrustées dans le bois mais ont été moulées dans une masse gommeuse, qui couvre le fût.

Ces pistolets appartenaient à l'armurerie de Gustave-Adolphe.

## Plansch XXIII.

**Franska pistoler från 1670—80-talet.**

1. 1 par med flintlås.

Pipa och beslag äro prydda med ornament i guld, på den förra och kolfkappan bl. a. svenska riksvapnet; rundt kolfkappan sentensen: VIRTUS VIM VINCIT. Halfstock, inlagd med arabesker i silfvertråd, hvaribland dubbelt C under kunglig krona samt svenska vapnet »Tre kronor».

Piporna afskrufvas nedom krutkammaren, och äro pistolerna sålunda en enkel form af bakladdare. Såväl lås som kolfbeslag äro signerade: DES GRANGES A PARIS.

Pistolerna, som äro tillverkade af en af Ludvig XIV:s förnämste »armuriers», hafva en för denna tids franska pistoler ej vanlig form och konstruktion. De voro en gåfva till Carl XI af riksrådet grefve Gustaf Oxenstierna.

2. 1 par med flintlås.

Pipa och låsdelar ciselerade och graverade, den förra med bl. a. svenska riksvapnet. Stock af valnöt med utsökt väl arbetade jernbeslag; på kolfkappan en symbolisk framställning af Nordens lejon, som krossar Dubbelörnen. Låsblecken signerade: THVRAINE A PARIS. Vi erinra om, att denne oöfverträfflige bössmeds kompositioner för vapenornering blifvit graverade af C. Jaquinet 1660. Pistolerna höra till dem, som jemte sadlar och full hästmundering skänktes af Ludvig XIV till Carl XI.

3. 1 par med flintlås.

Pipa blånad och ciselerad i bl. a. monogram af C. G. O. under grefflig krona. Stock af valnöt med rikt

## Planche XXIII.

**Pistolets français de 1670—1680.**

1. Une paire à silex.

Canon et garnitures sont décorés d'ornemens en or, sur le canon et la plaque de couche, entre autres, les armes de Suède. Autour de la plaque de couche, la sentence: VIRTUS VIM VINCIT. Demi-fût, incrusté d'arabesques de fils d'argent, représentant entre autres un double C, surmonté d'une couronne royale, et les armes de Suède »Trois couronnes».

Les canons sont à dévisser derrière le tonnerre; les pistolets ont par conséquent une forme simple d'armes à charger par la culasse. La platine ainsi que la plaque de couche sont signées: DES GRANGES A PARIS.

Les pistolets, qui sont fabriqués par un des premiers armuriers de Louis XIV, sont d'une construction et d'une forme peu communes aux pistolets français de l'époque. Présent du sénateur comte Gustave Oxenstierna à Charles XI.

2. Une paire à silex.

Canon et platine ciselés et gravés, le canon, aux armes de Suède. Fût de noyer avec des garnitures de fer d'un travail admirable; sur la plaque de couche un dessin symbolique du lion du Nord écrasant l'aigle à deux têtes. Les corps de platine signés: THVRAINE A PARIS. Nous rappelons que les compositions d'ornemens de cet arquebusier sans pareil ont été faites par C. Jaquinet 1660. Les pistolets sont de ceux qui avec des selles et un équipement complet furent donnés par Louis XIV à Charles XI.



graverade beslag, bland hvilka å kolfhalsen Oxenstiernska vapnet. Låsblecket signeradt: FRAPPIER A PARIS. Denne bössmed arbetade äfven tillsammans med Monlong, och finnas pistoler i samlingen med deras gemensamma signatur.

Pistolerna hafva tillhört envoyén grefve C. G. Oxenstierna af Södermöre (1656—87).

3. Une paire à silex.

Canon bleui et ciselé, entre autres, d'un monogramme de C. S. O. au-dessous d'une couronne comtale. Fût de noyer à garnitures richement gravées, entre autres, sur la crosse, les armes de la famille Oxenstierna. Le corps de la platine signé: FRAPPIER A PARIS. Cet arquebusier travaillait aussi ensemble avec Monlong, et il y a dans la collection des armes portant leur signatures à tous les deux.

Les pistolets ont appartenu à l'envoyé le comte C. G. Oxenstierna de Södermöre (1656—87).

## Plansch XXIV.

### Kruthorn från 1600-talet.

1. Af elfenben med infattad klocka, som täckes af ett i hertiglaga Pommerska vapnet genombrutet och graveradt, förgylt messingsbeslag; vapnets hjälm och sköldhållare äro utskurna i elfenbenet; på motstående sida afbildas en hjortjagt. Beslagen äro af förgylt messing; urverket signeradt A. S.

Liknande arbeten finnas i Dresdens Johanneum och andra samlingar.

2. Bildadt af tvenne sammanböjda horn med beslag af förgylt messing.

3. Af trä, utskuret i vildsvin, angripet af 4 hundar; djurens ögon och tänder af elfenben. Beslag af förgylt messing.

4. Af trä med framsidan utskuren i vapensköld och inskrift längs kanten: IACOB SCHWAB RÖM KAY MAY DIENER UND KELLERMAISTER IN HUEBHAVS. På baksidan har varit infattad en solvisare med kompass.

I enskilda samlingar hafva vi sett andra dylika, af gifvetvis samma hand och med inskrifter rörande andra »kejsrerliga tjenare», såsom borgmästare etc. derstädes. Ett af dem var dateradt 1663.

## Planche XXIV.

### Poires à poudre du 17:e siècle.

1. En ivoire avec montre enchâssée, couverte d'un couvercle de laiton ajouré et gravé aux armes duciales de Poméranie; les casques et les supports sont sculptés dans l'ivoire; le côté opposé représente une chasse au cerf. Les garnitures sont de laiton doré, le rouage de la montre est signé A. S.

De pareils travaux se trouvent au Johanneum de Dresde et dans d'autres collections.

2. Poire faite de deux cornes courbées ensemble, ornées de garnitures de laiton doré.

3. Bois, sculpté en sanglier attaqué par 4 chiens; les yeux et les dents des animaux sont en ivoire. Garnitures de laiton doré.

4. En bois; le devant sculpté en blason et à l'inscription: »IACOB SCHWAB RÖM KAY MAY DIENER UND KELLERMAISTER IN HUEBHAVS.» le long du bord. Sur le dos a été enchassé un gnomon avec boussole.

Dans des collections particulières, nous avons vu d'autres poires à poudre, sorties sans doute de la même main et avec des inscriptions concernant d'autres »serveurs impériaux», comme des maires etc. Une de ces poires était datée 1663.

## Plansch XXV.

**Dräkt**, buren af grefve Nils Sture 1567. Tröja af läder; byxor af svart taft med svarta sammetsränder.

Nils Sture bar denna dräkt, då han den 24 Maj 1567 nedstacks i fängelset å Upsala slott af Erik XIV. Tröjan bär å venstra ärmen och på bröstet ännu spår af dolk och värjstygn.

Jemte tvenne andra dräkter (se pl. XXVI) förvarades denna ursprungligen i Upsala Domkyrka, och är nu deponerad i Statens Historiska museum.

## Planche XXV.

**Costume**, porté par le Comte Nils Sture en 1567. Pourpoint de cuir, haut-de-chausses de taffetas noir à raies de velours noir.

Nils Sture portait ce costume lorsque, le 24 mai 1567, il fut poignardé par Eric XIV dans la prison du château d'Upsal. Le pourpoint porte encore des traces de coups d'épée et de poignard à la manche gauche et à la poitrine.

Ce costume ainsi que deux autres (voir pl. XXVI) étaient antérieurement conservés à la cathédrale d'Upsal et se trouvent maintenant au Musée Historique de l'Etat.



## Plansch XXVI.

### Dräkt från 1567.

Tröja af svart sammet med påsydda svarta sidenband; byxor af violett siden med ränder af svart sammet med påsydda band.

Dräkten har burits af en af de olyckliga — Svante och Erik Sture, Abraham Stenbock och Ivar Ivarsson —, som jemte Nils Sture (se föreg.) föllo offer för Erik XIV i Upsala 1567.

---

## Planche XXVI.

### Costume de 1567.

Pourpoint de velours noir avec des bandes de soie noire y cousues; haut-de-chausses de soie violette à raies de velours noir avec bandes y cousues.

Ce costume fut porté par un des malheureux — Svante et Erik Sture, Abraham Stenbock et Ivar Ivarsson — qui ensemble avec Nils Sture (voir ci-dessus), furent victimes d'Eric XIV à Upsal 1567.

---

## Plansch XXVII.

### Kyller, fram- och bakstycke.

Buret af Gustaf II Adolf i hans yngre år. Kyllret är af semskskinn samt broderadt i ett kraftigt renässansmönster med guld- och silfvertråd samt silke i flere färger.

---

## Planche XXVII.

### Buffle, plastron et dossière.

Porté par Gustave-Adolphe à un âge moins avancé. Le buffle est chamoisé et brodé en un dessin de renaissance avec des fils d'or et d'argent et soie de couleurs.

---

## Plansch XXVIII.

### Dräkt, buren af Gustaf II Adolf.

Af blått kläde med broderier af guldtråd. I enlighet med tidens mod äro ärmarne uppskurna, för att låta de spetsprydda skjortärmarne synas; tröjan hopfästes ej, såsom vanligt, med knappar utan häktas tvärs öfver bröstet och i venstra sidan.

---

## Planche XXVIII.

### Costume porté par Gustave-Adolphe.

Drap bleu avec broderies en fils d'or. Selon la mode du temps, les manches sont tailladées pour laisser entrevoir les dentelles de la chemise. Le pourpoint n'est pas à boutonner mais àagrafer à la poitrine et au côté gauche.

---

## Plansch XXIX.

### Dräkt, buren af Gustaf II Adolf.

Af violett siden med broderier i guld. Dräkten visar exempel på ett egendomligt mod, som med anor ända upp till de Maximilianska lansknektarne vid denna tid återupplifvades under en synnerligen grotesk form. Vi syfta på de upprispningar i tyget, hvilka förekomma på de släta fälten mellan broderierna; de åsyfta att låta det guldbroderade gyllentygsfodret framlysa.

Flere af Gustaf Adolfs samtida, bl. a. Christian IV af Danmark, finnas afbildade i liknande dräkter.

---

## Planche XXIX.

### Costume porté par Gustave-Adolphe.

Soie violette aux broderies en or. Ce costume est un spécimen de la mode singulière qui, datant du temps des lansquenets de Maximilien, fut à cette époque ressuscitée sous une forme bien grotesque. Nous visons les taillades faites dans l'étoffe entre les broderies et qui ont pour but de faire apparaître la doublure en brocart brodé d'or.

Plusieurs des contemporains de Gustave-Adolphe, entre autres Christian IX de Danemark, sont reproduits dans des costumes pareils.

---

## Plansch XXX.

Dräkt, buren af Gustaf II Adolf, då han i drabbningen vid Dirschau den 8 Augusti 1627 sårades af en muskötkula i högra skuldran, nära nyckelbenet. Dräkten består af ett kyller af elghud (ärmarne, som varit af siden,

## Planche XXX.

Costume porté par Gustave-Adolphe, lorsqu'à la bataille de Dirschau, le 8 août 1627, il fut blessé par une balle de mousquet à l'épaule gauche près de la clavicule. Le costume se compose d'un buffle de cuir d'élan (les



saknas) samt byxor af grått kläde. Den bloddränkta skjortan förvaras äfven i samlingen.

Gustaf II Adolf, som ogera bar rustning, hindrades af denna blessyr alldeles derifrån och begagnade äfven i slaget vid Lützen endast kyller. Då konungen stupat, afkläddes honom kyllret och fördes såsom en värdefull trofé till Wien, i hvars kejserliga Armémuseum det ännu förvaras. De af kulor och värjstygn genomborrade blodiga skjortor, egendomligt nog tre stycken, hvilka Gustaf Adolf då bar, följde dock hans lik till Sverige och finnas i K. Lifrustkammaren.

### Plansch XXXI.

**Kröningsdrägt.** Buren af Carl X Gustaf den 6 Juni 1654. Tröjan är af gyllenduk, kantad med guldspetsar, byxorna af brunt, oskuret sammet, allt höljdt af ett rikt guldbroderi. På byxorna äro i öfverensstämmelse med tidens mod bandrosetter i silfver och rödt silke.

Hatten och manteln äro af violett sammet, broderade med kronor och flammor i guld. Manteln begagnades dock ej af konungen vid hans egen kröning i Upsala den 6 Juni 1654 utan vid drottning Kristinas kröning (1650), då han förklarades för Sveriges arffurste. Sedermera bars den af Carl X Gustafs gemål Hedvig Eleonora vid hennes kröning.

Broderierna å hatt och mantel äro ej de för svenska kungamanteln öfliga; de utmärka i stället franska orden St. Esprit. Huru Carl X Gustaf, som ej var och såsom protestantisk furste ej kunde vara riddare af denna orden, kommit att bära en dylik, veta vi ej; förmodligen har väl manteln beställts i Paris och någon förvexling der vid egt rum.

### Plansch XXXII.

#### Handskar och värjgehäng från 1650-talet.

1. Handskar af gult skinn med kragar af violett sammet, broderade med guldtråd, äkta perlor och kulört silke samt kantade med guldspetsar.

Handskarne hafva tillhört Sara Larsdotter, gift Stjernflycht (1608—89), som var hofdam hos Carl IX:s och Gustaf II Adolfs gemåler äfvensom hos arfprinsessan, sedermera drottning Kristina.

2. Handskar af hvitt skinn med kragar af hvitt siden, broderade med guldtråd och kulört silke. Tillhört Carl X Gustaf.

3. Värjgehäng af violett siden med guldbroderier och förgyllda beslag.

4. Värjgehäng af hvitt siden med silfverbroderier och silfvertauscherade beslag. Båda värjgehängen hafva tillhört Carl X Gustaf.

manches, qui ont été en soie, manquent) et d'un haut-de-chausse de drap gris. La chemise ensanglantée est aussi gardée dans la collection.

Gustave-Adolphe qui n'aimait pas à porter l'armure, en fut complètement empêché par cette blessure et ne porta qu'un buffle à la bataille de Lützen. Lorsque le roi tomba, on lui ôta ce buffle, qui fut emporté en trophée précieux à Vienne, où il est conservé encore au Musée Impérial de l'Armée. Les chemises — chose étrange, le roi en portait trois — percées par les balles et les coups d'épée, accompagnèrent pourtant le corps en Suède et se trouvent à l'Armurerie Royale.

### Planche XXXI.

**Costume de couronnement.** Porté par Charles X Gustave le 6 juin 1654. Pourpoint de brocart d'or bordé de dentelles d'or, haut-de-chausses de velours brun ras, le tout couvert d'une broderie d'or très riche. Suivant la mode du temps le haut-de-chausse est orné de rosettes en argent et en soie rouge.

Le chapeau et le manteau sont de velours violet, brodés en couronnes et en flammes d'or. Le manteau ne fut pas pourtant porté par le roi, lors de son propre couronnement à Upsal le 6 juin 1654, mais bien à celui de la reine Christine (1650), où il fut déclaré prince héréditaire de Suède. Plus tard ce manteau fut porté par son épouse Hedvig-Eléonore à son couronnement à elle.

Les broderies du chapeau et du manteau ne sont pas celles qui ornent habituellement les manteaux royaux de Suède; elles sont par contre la distinction de l'ordre français du St Esprit. Comment Charles X Gustave, qui n'était pas chevalier de cet ordre et qui d'ailleurs ne pouvait l'être, étant prince protestant, est arrivé à porter un pareil manteau, on ne le sait; il est probable que le manteau fut commandé à Paris et qu'il y ait eu là une erreur.

### Planche XXXII.

#### Gants et porte-épée de 1650.

1. Gants de peau jaune à rebords de velours violet brodés de fils d'or, de perles fines, de soie de couleurs et bordés de dentelles d'or.

Les gants ont appartenu à Sara Larsdotter, en mariage Stjernflycht (1608—89) qui était dame d'honneur des épouses de Charles IX et de Gustave-Adolphe ainsi que chez la princesse héritière, plus tard la reine Christine.

2. Gants de peau blanche à rebords de soie blanche, brodés de fils d'or et de soie de couleur. Ont appartenu à Charles X Gustave.

3. Porte-épée de soie violette avec des broderies d'or et des garnitures dorées.

4. Porte-épée de soie blanche avec des broderies d'argent et des garnitures rehaussées du même métal. Tous les deux porte-épée ont appartenu à Charles X Gustave.



### Plansch XXXIII.

4 **axelgehäng**, brukade af Carl X Gustaf.

1. Af semskskinn, genombrutet och broderadt med silfvertråd.

2 och 3. Broderade med guld- och silfvertråd.

4. Med silfverbroderier, bland hvilka förekomma konungens namnchiffer C. G. R. S. (Carolus Gustavus Rex Sveciæ).

### Plansch XXXIV.

**Barndrägt** (Lifkjortel), buren af Carl XI. Af violett siden, genomväfdt med guld- och silfvertråd. Bårder af breda guld- och silfverbroderier; kring lifvet och på ärmarna bandrosetter af silfver och rött silke.

### Plansch XXXV.

**Drägt**, buren af Carl XII under norska fälttåget 1718.

Den består af: rundskuren, svart hatt med tresidigt uppvikta brätten och en förgylld messingsknapp i venstra uppslaget; kappa, rundskuren, af blått kläde; rock af dito med förgyllda messingsknappar; väst och byxor af gult kläde (såsom en egendomlighet kan nämnas, att i byxorna finnas ej mindre än tio fickor); halsduk af svart crêpe; linneskjorta; två par strumpor (ett par stickade, ett par af linne); lifgehäng af elghud med värja af svensk kavallerimodell; handskar af semskskinn; kragstöflar med damasker (»benbärgor») af skinn samt jernsporrar.

Denna drägt, efter en modell, som konungen och hans drabanter begagnade under alla fälttågen, bar Carl XII den 30 November 1718, då han stupade under belägringen af Fredriksstens fästning. Hatten är strax under messingsknappen genomskjuten af den dödande kulan; högra handsken har, då konungen i dödsögonblicket fört högra handen till tinningen, fläckats af blod. Kappan bär spår af löpgravens ler och jord.

I samlingen förvaras dessutom den mössa af utterskinn, som bars af Carl XII i kalabaliken vid Bender 1 Februari 1713, äfvensom den allongeperuk han anlade för att okänd söka komma genom Europa på ridten från Valakiet till Stralsund 1714.

### Plansch XXXVI.

**Kröningsdrägt**. Buren af Adolf Fredrik den 7 December 1751. Rock, väst, byxor och stöflar äro af hvitt silfvertyg med inväfda kronor, flammor och blomster-

### Planche XXXIII.

4 **baudriers** portés par Charles X Gustave.

1. Peau chamoisée, ajourée et brodée de fils d'argent.

2 et 3. Brodés de fils d'or et d'argent.

4. Broderies d'argent, parmi lesquelles se voit le monogramme du roi C. G. R. S. (Carolus Gustavus Rex Sueciæ).

### Planche XXXIV.

**Costume d'enfant** (tunique) porté par Charles XI. Soie violette, brochée de fils d'or et d'argent trait. Bordures de broderies larges en or et en argent; autour de la ceinture et aux manches rosettes d'argent et de soie rouge.

### Planche XXXV.

**Costume** porté par Charles XII pendant la campagne de Norvège 1718.

Il se compose comme suit: chapeau noir rond, aux bords relevés de trois côtés; au retroussis gauche un bouton de laiton doré; manteau rond de drap bleu; l'habit de la même étoffe aux boutons de laiton doré; gilet et pantalon de drap jaune (une singularité à mentionner, c'est qu'il y a dans ce pantalon non moins de dix poches) cravate de crêpe noire; chemise de toile; deux paires de bas (une paire tricotée, une paire de fil); ceinturon de peau d'élan avec épée du type de la cavalerie suédoise; gants de peau chamoisée; bottes à revers avec guêtres de peau et éperons de fer.

Ce costume, fait d'après un modèle dont se servaient le roi et ses trabans pendant toutes leurs campagnes, fut porté par Charles XII le 30 novembre 1718, où il tomba pendant le siège de la forteresse de Fredrikssten. Le chapeau est percé par la balle meurtrière un peu au-dessous du bouton de laiton; le gant droit a été tacheté de sang, lorsque, dans l'agonie, le roi porta la main droite à la tempe. Le manteau porte des traces de la terre et du limon de la tranchée.

Dans la collection est de plus gardé le bonnet de loutre que porta Charles XII à l'échauffourée de Bender le 1 février 1713 ainsi que la perruque qu'il revêtit pour chercher à traverser, sans être reconnu, l'Europe de la Valachie à Stralsund 1714.

### Planche XXXVI.

**Costume de couronnement**. Porté par Adolphe-Frédéric le 7 décembre 1751. Habit, gilet, culottes et bottes d'une étoffe d'argent brochée de couronnes, de



guirlander. Rocken kantad med silfverspetsar; å bröstet Serafimerordens kraschan i broderi. Manteln och hatten af blått sammet med guldbroderade kronor. Manteln hade förut begagnats af Fredrik I.

Denna kröningsdräkt är, egendomligt nog, tillskuren efter gällande mod för den vanliga dräkten. Bruket var eljest vid denna tid, att för kröningen begagnades respektive lands ordensdräkt, hvilken alltid mer eller mindre noga följde den »spanska dräkten». Man hade sålunda här kunnat vänta sig serafimerordensdräkten (instiftad 1748).

Tyget är efter teckning af hofintendenten Rehn utfördt vid den sidenfabrik, som af Bartholomei Peijron grundlagts i Stockholm under Fredrik I.

flammes et de guirlandes. L'habit bordé de dentelles d'argent; sur le devant en broderies la plaque de l'ordre des Séraphins. Le manteau et le chapeau de velours bleu avec des couronnes brodées en or. Le manteau avait été auparavant porté par Frédéric I.

Ce qui est singulier, c'est que ce costume est coupé suivant la mode qui régnait alors pour les costumes ordinaires. L'habitude était pourtant de porter l'habit de cérémonie du pays respectif, lequel imitait toujours plus ou moins le costume d'Espagne. On se serait donc attendu au costume de l'ordre des Séraphins (institué en 1748).

L'étoffe est, suivant un dessin de Rehn, intendant de la cour, fabriquée à la soierie qui fut fondée à Stockholm par Bartholomei Peijron sous le règne de Frédéric I.

## Plansch XXXVII.

**Kröningsdräkt.** Buren af Gustaf III den 29 Maj 1771. Den är af hvitt silfvertyg med invädda kronor och flammor. Västen och rocken äro kantade med silfverspetsar och den senare nästan täckt af silfverbroderi. Lifgehänget är broderadt med äkta perlor. Stöflarne af purpuratlas med guldbroderade kronor. Manteln af purpursammet med kronor i guld och äkta perlor.

Liksom Adolf Fredrik (se pl. XXXVI) lät Gustaf III tillverka tyget till sin kröningsdräkt i Sverige. Efter teckning af hofintendenten Rehn väfdes det hos sidenfabrikören J. A. Meurman. Äfven åt formen önskade konungen gifva en fosterländsk prägel och valde därför, i strid med tidens mod, till mönster Carl XI:s kröningsdräkt; denna, som visserligen ej fanns bevarad i K. Klädkammaren, var nemligen väl känd genom Ehrensvärds bild af Carl XI i kröningsskrud.

I sammanhang härmed kunna vi nämna, att Gustaf IV Adolfs, Carl XIII:s och Carl XIV Johans kröningsdräkter äfven voro af hvitt siden, de båda förstnämnda i nära likhet med Gustaf III:s, medan Carl XIV Johans i form och ornering erinrar om hans fältmarskalksuniform. Oscar I begagnade vid sin kröning en s. k. burgundisk dräkt af blått sammet; Carl XV och Oscar II kröntes i uniform.

## Planche XXXVII.

**Costume de couronnement.** Porté par Gustave III le 28 mai 1771. En étoffe d'argent brochée de couronnes et de flammes. Le gilet et l'habit sont bordés de dentelles d'argent; l'habit est de plus presque entièrement couvert de broderies d'argent. Le ceinturon est brodé de perles fines. Les bottes sont de satin pourpre avec des couronnes brodées en or. Le manteau de velours pourpre avec des couronnes d'or et de perles fines.

Comme Adolphe-Frédéric (voir pl. XXXVI), Gustave III fit fabriquer l'étoffe de ce costume en Suède. Suivant un dessin de l'intendant Rehn elle fut faite à la soierie de J. A. Meurman. Même dans la forme, le roi voulait faire valoir le type patriotique et choisit comme tel le costume de couronnement de Charles XI, et cela contre la mode du temps. Ce dernier costume ne se trouvait pas au Vestiaire Royal, mais était bien connu par le portrait d'Ehrensvärd représentant Charles XI en costume de couronnement.

A ce propos, nous ajoutons que les costumes de couronnement de Gustave IV Adolphe, de Charles XIII et de Charles XIV Jean sont aussi de soie blanche; les deux premiers costumes sont bien pareils à celui de Gustave III, tandis que celui de Charles XIV Jean rappelle par sa forme et son ornementation son uniforme de feld-maréchal. Oscar I portait à son couronnement un uniforme de velours bleu, appelé bourguignon; Charles XV et Oscar II furent couronnés en uniforme.

## Plansch XXXVIII.

**Uniform,** buren af Gustaf III vid statshvälfningen den 19 Augusti 1772.

Den består af blå klädeskappa och rock, gul klädesväst samt byxor och värjgehäng af semskskinn. Enkel, trekantig hatt utan plymer. Skor med röda klackar samt

## Planche XXXVIII.

**Uniforme** porté par Gustave III à la révolution du 19 août 1792.

Manteau et habit de drap bleu, gilet jaune de la même étoffe, culottes et ceinturon de peau chamoisée. Chapeau simple à trois cornes sans plumes. Souliers



svarta strumpor hörde äfven till uniformen. Dekorationen å kappan är Serafimerordens kraschan i broderi; bindeln om armen anlades af konungen, då han efter rådets fängslande red ut i staden och tog ed af trupperna. Dylik bindel bars af alla konungens anhängare; civilståndet frikallades derifrån efter några dagar, men enligt order af den 19 September s. å. skulle den bäras af alla svenska officerare. Den bortlades efter regementsförändringen 1809.

Uniformen är, såsom synes, en efterbildning af Carl XII:s bekanta dräkt (se pl. XXXV). För att betona enkelheten bar Gustaf III mot sin vana vid detta tillfälle löst hängande opudradt hår. Gustaf IV Adolf bar äfven med förkärlek denna Carl XII:s uniform; med honom försvann den ur svenska armén men bibehålles ännu för de kungliga drabanterna.

aux talons rouges et bas noirs complétaient l'uniforme. La décoration sur le manteau est la plaque de l'ordre des Séraphins en broderie; l'écharpe autour du bras fut portée par le roi, lorsque, après l'arrestation des conseillers, il se rendit à cheval dans la ville pour faire prêter serment aux troupes. Une écharpe pareille fut portée par tous les partisans du roi. Les civils en furent exemptés quelques jours plus tard, mais tous les officiers suédois devaient la porter conformément à un ordre en date du 19 septembre de la dite année. Elle fut supprimée après la révolution de 1809.

Cet uniforme est, comme nous le voyons, une imitation du costume bien connu de Charles XII. Pour en accentuer la simplicité, Gustave III porta à cette occasion, contrairement à son habitude, les cheveux flottants et sans poudre. Gustave IV Adolphe aimait aussi à porter cet uniforme de Charles XII; avec lui disparaît l'ancien uniforme suédois et n'est gardé après que pour les trahans du roi.

## Plansch XXXIX.

### Häroldskåpor.

1. Från 1500-talet och sannolikt från Erik XIV:s tid. Af blått sammet med svenska riksvapnet i påläggs-söm af kulört siden och guldtråd.
2. Från Gustaf II Adolfs tid. Af blått sammet, kantadt med guldband och fransar. På midten svenska riksvapnet i guldbroderi på blått siden.

## Planche XXXIX.

**Journade de héraut.** 1. Du 16:e siècle et probablement du temps d'Eric XIV.

Velours bleu aux armes de Suède appliquées en soie de couleur et en fils d'or.

2. Du temps de Gustave-Adolphe.

Velours bleu, bordé de rubans d'or et de franges. Au milieu, les armes de Suède en broderies d'or et de soie bleue.

## Plansch XL.

### Page-drägter.

1. *Dräkt*, begagnad af Gustaf II Adolfs pager. Den består af kappa (»Flax»), jacka och byxor af gult kläde, fodradt med svart taft och besatt med svarta silkesband inväfda med guld och silfver samt gula silkesknappar.
2. *Dräkt*, buren af Carl XI:s kammarpager. Den består af rock af blått kläde, fodrad med gult sammet och garnerad med guld- och silfverband; knappar af guldtråd; på högra axeln en rosett af röda och gula sidenband; jacka af blå atlas, ornerad som rocken; byxor med »bunt» af blått kläde, i kanten besatt med sidenband i samma färg som axelrosetten. Till drägten hörde äfven halfstöflar af blått kläde med gula taftkragar och knärosetter af gula och blå sidenband.

## Planche XL.

### Costumes de page.

1. Costume porté par les pages de Gustave-Adolphe. Il se compose d'un manteau (Flax), veste et culottes de drap jaune, doublé de taffetas noir et garni de rubans de soie noire brochés d'or et d'argent, ainsi que de boutons en soie jaune.

2. Costume porté par les pages de la chambre au service de Charles XI.

Consiste en habit de drap bleu, doublé de velours jaune et garni de rubans d'or et d'argent; boutons de fils d'or; sur l'épaule droite une rosette de rubans de soie rouge et jaune; veste d'atlas bleu, ornée comme l'habit; culottes de drap bleu, les bords garnis de rubans de soie dans les mêmes couleurs que la rosette d'épaule. Le costume était complété par des demi-bottes de drap bleu à revers de taffetas jaune et nœuds de jarretière de rubans de soie jaune et bleue.



## Plansch XLI.

**Spets** (Points de France). Sydd spets i tre våder i det rikaste lambrequinsmönster med Ludvig XV:s och hans gemåls Maria Leczinskas namnchiffer. Huru detta beundransvärda spetsarbete kommit att tillhöra samlingen, är ej bekant. Möjligen har det varit bland de, den forna franska konungafamiljen tillhöriga föremål, hvilka inköptes för svenska kronans räkning af ambassadören baron Staël von Holstein.

## Planche XLI.

**Points de France.** Cousu en trois lés dans un dessin de lambrequins d'une richesse extrême avec les monogrammes de Louis XV et de son épouse Marie Leczinska. De quelle manière ce travail admirable a été incorporé à la collection, on ne le sait. Peut-être se trouvait-il parmi les objets qui avaient appartenu à la famille royale de France et qui furent achetés, pour le compte de l'Etat suédois par l'ambassadeur le baron Staël von Holstein.

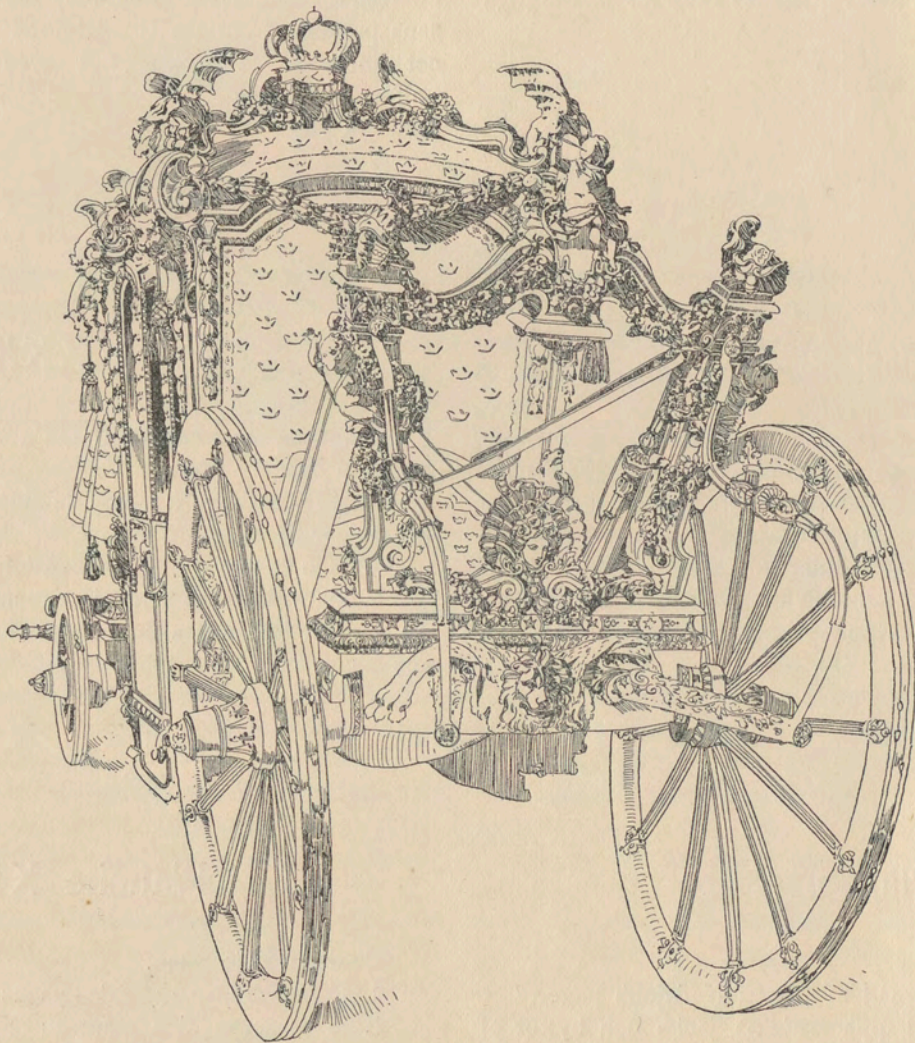


Fig. 1.

## Plansch XLII.

### Vagnsbeklädnad.

Af de praktkarosser, som brukats vid svenska hofvet, har en stor del skattat åt förgängelsen. Drottning Kristinas och Carl XI:s kröningsvagnar, för att ej tala om ännu äldre, förstördes jemte en mängd andra vid en brand 1696, och ett ej obetydligt antal förträffligt utsmyckade rokokovagnar uppbrunno på 1880-talet. Af de, som ännu finnas kvar, afbildades en i första delen (p. 24, pl. L). Vi erinra om, att denna, som med förkärlek begagnats såsom statsvagn af Gustaf III, är förfärdigad omkring 1700 och benämnas sen äldre tider Bourmannia. Anledningen till

## Planche XLII.

### Garniture de carrosse.

La plupart des carrosses de gala, qui ont été en usage à la cour de Suède, n'existent plus. Pour ne pas en mentionner de plus anciennes, les voitures de couronnement de la reine Christine et de Charles XI furent détruites avec beaucoup d'autres par un incendie en 1696 et un grand nombre de voitures rococo devinrent vers 1880 la proie des flammes. De celles qui existent encore, nous en avons reproduit une dans la première partie de cet ouvrage (p. 24, pl. XL). Nous rappelons que ce carrosse, qu'employait avec prédilection Gustave III, a été



namnet är, egendomligt nog, att den inköpts från en holländsk minister Bourman.

Ännu praktfullare har den vagn varit, af hvars dekoration här lemnas några afbildningar. Den är på 1690-talet utförd i Paris för svenska hofvets räkning efter teckningar af J. Berain d. ä. (1639—1711), och en hel korrespondens med d. v. öfverintendenten, sedermera kongl. rådet grefve Nicodemus Tessin visar, med hvilket intresse denna beställning omfattades. Hemförd till Stockholm användes den första gången 1699 vid hertiginnans

fabriqué vers 1700 et porte, depuis des temps anciens, le nom de Bourmannia. Le nom est dérivé de celui d'un ministre des Pays-Bas, Bourman, de qui il a été acheté.

Encore plus magnifique a été le carrosse dont nous reproduisons ici partiellement la décoration. Il fut fabriqué à Paris vers 1690, pour le compte de la cour de Suède et suivant des dessins de J. Berain aîné (1639—1711). Toute une correspondance avec Nicodème Tessin, alors intendant général, montre tout l'intérêt qu'on y portait. Amené à Stockholm, il y fut employé pour la



Fig. 2.

af Holsteins intåg. På 1700-talets midt genomgick den en omfattande reparation, hvarvid mycket af dess ursprungliga dekoration gick förloradt. Den inre beklädnaden borttogs och ersattes med hvitt siden med guldflammar, vagnskorgen ommålades och pryddes med amoriner etc. i genre Boucher. På grund af dessa ändringar ha vi föredragit att här afbilda endast några spridda detaljer.

Fig. 1 återger vagnen sedd bakifrån med dess rika förgyllda skulptur; fig. 2 en del af det med sköldpadd och brons inlagda golfvet (Boulearbete). Å pl. XLII afbildas ryggstycket af den ursprungliga inre beklädnaden. Den består af silfvertyg, broderadt med guld- och silfver-

première fois en 1699 à l'entrée solennelle de la duchesse de Holstein. Au milieu du 18:e siècle, il subit une réparation minutieuse, par suite de laquelle une grande partie de l'ancienne décoration fut perdue. La garniture de l'intérieur fut enlevée et remplacée par de la soie blanche aux flammes d'or, la coquille fut repeinte et ornée d'amours, genre Boucher. Par suite de ces changements nous avons préféré de ne reproduire ici que quelques détails.

Fig. 1 représente le côté postérieur de la voiture avec ses riches sculptures dorées. Fig. 2 fait voir une partie du parquet en marqueterie d'écaille et de bronze (travail de Boule). Pl. XLII reproduit le dossier de la



tråd samt olidfärgadt silke. På midten märkes svenska vapnet »tre kronor»; hermerna å detta broderi äro utförda med målning på siden.

### Plansch XLIII

#### 1—4. Vagnmodeller och barnvagn från 1700-talet.

N:r 1 och 2 äro franska modeller, efter hvilka karosser utförts för svenska hofvet. De hafva sedermera användts vid Gustaf IV Adolfs lekar, och n:r 1 har då försedts med hans krönte namnchiffer.

N:r 3 uppgifves vara en rysk modell, och i n:r 4 har slutligen Gustaf III som barn och efter honom Gustaf IV Adolf dragits omkring af de kungliga pagerna.

Vi erinra härvid om den i första delens XII:e plansch under Carl XI:s barnrustning afbildade trähäst, hvilken af Gustaf III och Gustaf IV Adolf begagnades såsom gunghäst och drogs omkring på små hjul.

garniture primitive de l'intérieur. Elle consiste en étoffe d'argent, brodée de fils d'or, de traits d'argent et de soie de couleur. Au milieu, on voit les armes de Suède «trois couronnes»; les hermes de cette broderie sont exécutées en soie peinte.

### Planche XLIII.

#### 1—4. Modèles de voitures et chariot d'enfant du 18:e siècle.

Nos 1 et 2 sont des modèles français d'après lesquels des carrosses pour la cour de Suède ont été exécutés. Ils ont été plus tard employés aux jeux d'enfant de Gustave IV Adolphe et le N° 1 a été alors muni de son monogramme couronné.

N° 3 est dit être un modèle russe; dans le N° 4 Gustave III étant enfant et après lui Gustave IV Adolphe ont été entraînés par les pages.

A ce propos, nous rappelons ici le cheval de bois reproduit dans la planche XII de la première partie au-dessous de l'armure d'enfant de Charles XI; Gustave III et Gustave IV Adolphe s'en sont servis comme cheval de voltige; il était entraîné sur de petites roues.

### Plansch XLIV.

**Släde.** Tillhört Carl IX:s senare gemål, Kristina af Holstein (1573—1625).

Af trä, med rika utskärningar, ursprungligen målade i brokiga färger. Slädkorgen bildas af tvenne sjöhästar, medan å bakstycket är skulpterad en hafsjungfru, som håller den kungliga kronan.

Släden är ett tidigt exempel på de under skepnad af allehanda djur och hafsvidunder fantastiskt formade slädar, hvilka voro på modet under 16- och större delen af 1700-talet.

I detta arbetes första del (pl. XLIX) afbildas en för rokokotiden synnerligen karakteristisk praktsläde.

**Traîneau.** A appartenu à la seconde épouse de Charles IX, Christine de Holstein (1573—1625).

En bois, richement sculpté et originairement peint en couleurs variées. La coquille est formée par deux chevaux marins; sur la partie postérieure est sculptée une nymphe tenant la couronne royale.

Ce traîneau est un spécimen des traîneaux fantastiques, qui sous la forme d'animaux divers et de monstres marins étaient à la mode au 17:e siècle et pendant la plus grande partie du 18:e.

Dans la première partie (pl. XLIX) est reproduit un traîneau bien caractéristique du style rococo.

### Planche XLIV.

### Plansch XLV.

**Släde.** Tillhört rikskansleren grefve Axel Oxenstierna (1583—1654). Släden är af trä, rödmålad och med de enkla utskurna ornamenten färgade i gult, blått och rött. På dörren (den motstående saknas numera) är måladt Oxenstiernas vapen såsom grefve till Södermøre, hvartill han utnämndes den 3 September 1645. Släden tillhör sålunda Axel Oxenstiernas senare år, hvilka han tillbragte i Sverige, men har säkerligen användts för de långa vinterfärderna mellan hans gods och hufvudstaden. I slädar af denna form färdades vanligen den resande liggande på bolstrar och inbäddad i pelsverk. Liksom öfriga föremål i K. Lifrustkammaren, hvilka tillhört den store kansleren, har släden förvarats på Oxenstiernska godset Tidö och af en senare egare, kammarherre J. O. Blomstedt, skänkts till svenska staten.

### Planche XLV.

**Traîneau.** A appartenu au grand chancelier le comte Axel Oxenstierna (1583—1654). En bois, peint en rouge; les ornements simplement sculptés sont teints en jaune, bleu et rouge. Sur la porte (l'autre manque à présent) sont peintes les armes d'Oxenstierna comme comte de Södermøre, titre qu'il reçut le 3 septembre 1645. Le traîneau date donc des dernières années d'Oxenstierna, qu'il passa en Suède; le traîneau a probablement servi pour les longs voyages entre sa résidence de campagne et la capitale. Dans les traîneaux de cette forme le voyageur se couchait ordinairement sur un lit de plumes en s'enveloppant de fourrures. Comme les autres objets de l'armurerie royale, qui ont appartenu au grand chancelier, ce traîneau a été gardé à Tidö, domaine de la famille Oxenstierna, et a été donné à l'Etat par un nouvel acquéreur de la propriété, le chambellan J. O. Blomstedt.



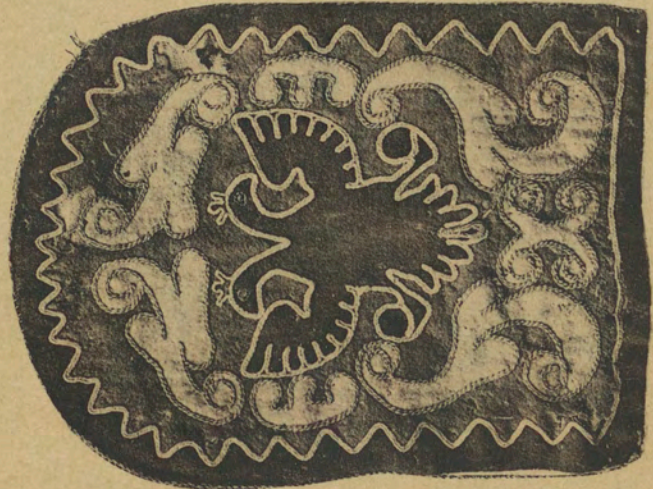
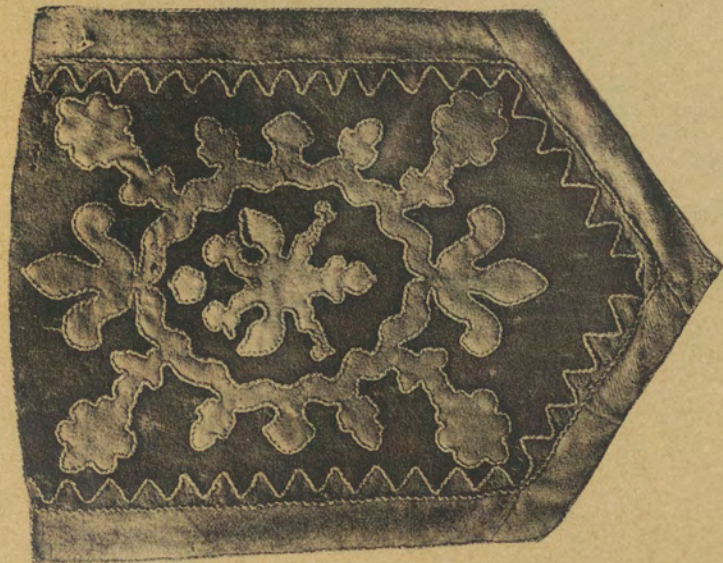
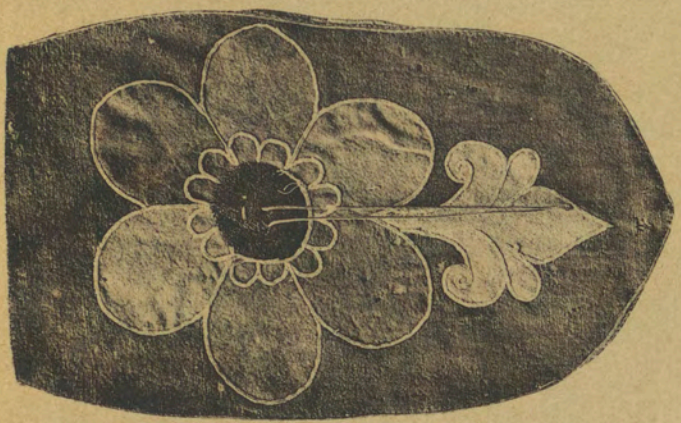


Puktäcke. Rysk trofé från år 1703.









Muskötölás-foder. Ryska troféer från år 1703.









Fana. Rysk trofé från år 1703.









Standar. Polsk trofé från Carl XII:s krig.









Fana. Polsk trofé från Carl XII:s krig.









Fana. Dansk trofé från år 1676.









Fana. Brandenburgsk trofé från 30-åriga kriget.









Fana. Österrikisk trofé från slaget vid Breitenfeld 1631.







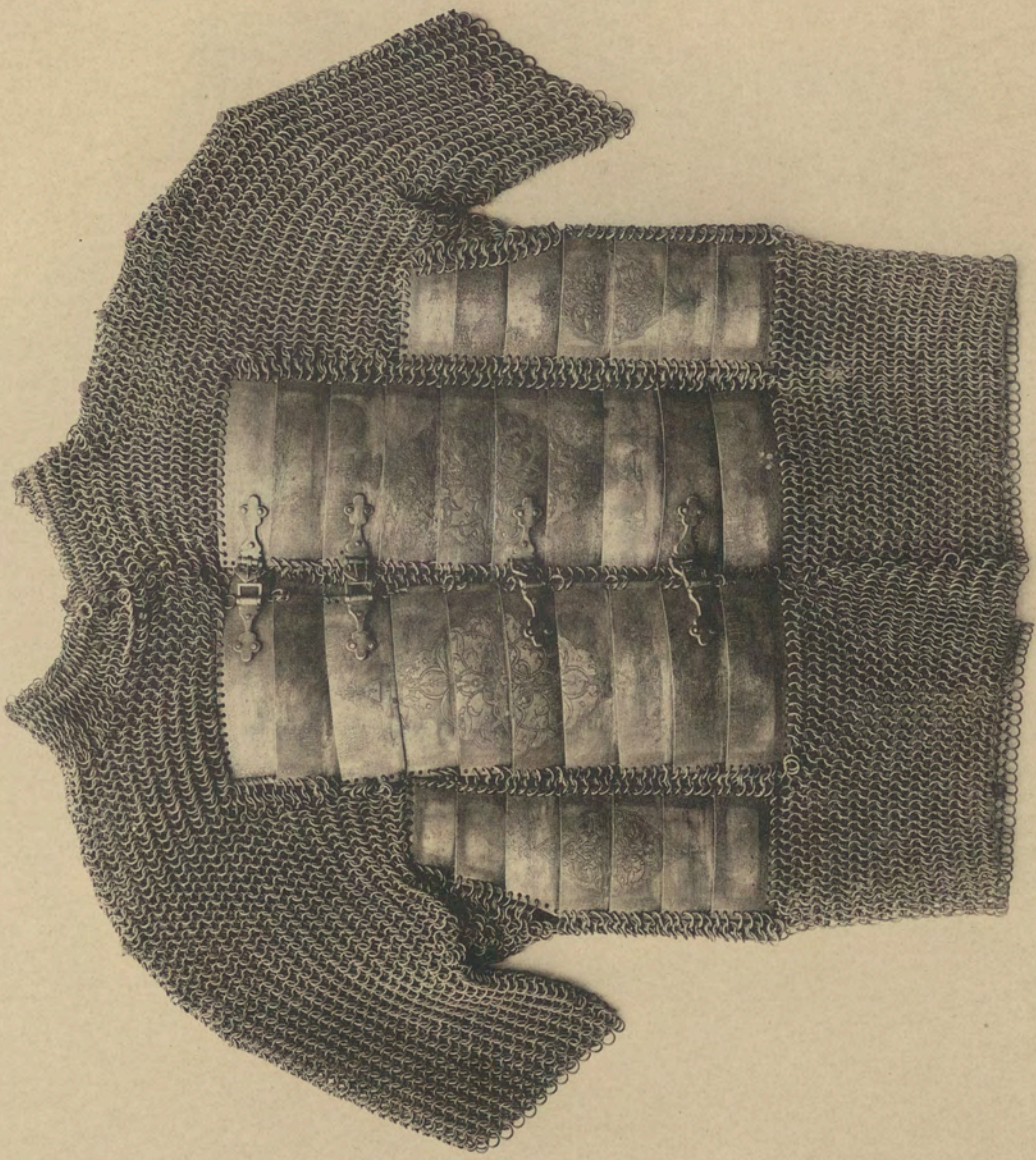


Fana. Österrikisk trofé från 30-åriga kriget.

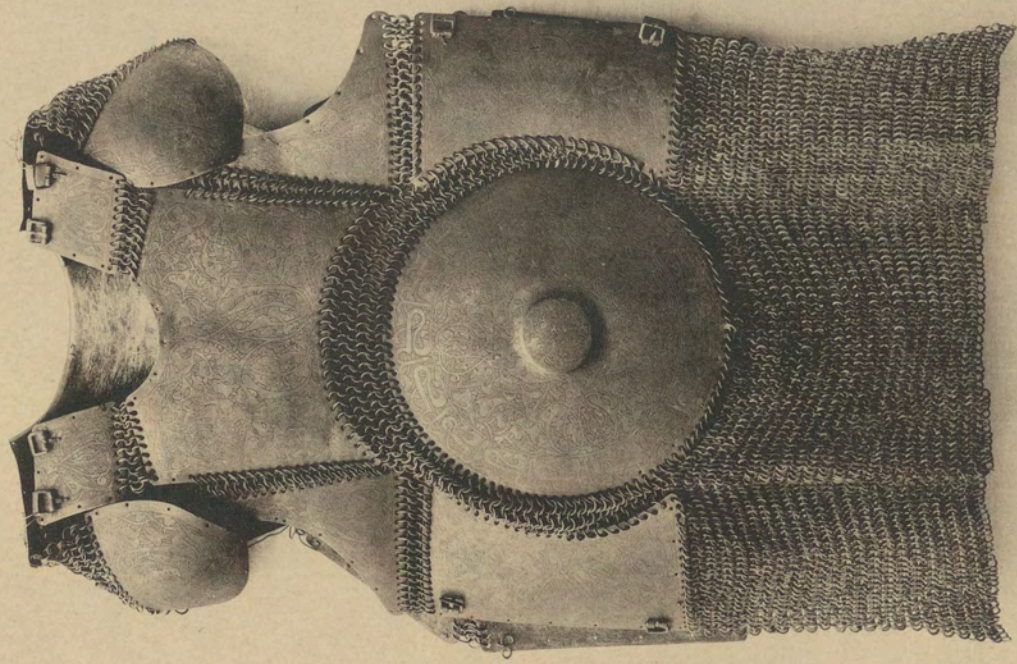








Turkisk pansartroja 1500-talet.



Rysk pansartroja 1600-talet.









Hjelm till rustning af K. Lochner 1560-talet.









Bröstharnesk med lårskenor till helrustning från 1570-talet.







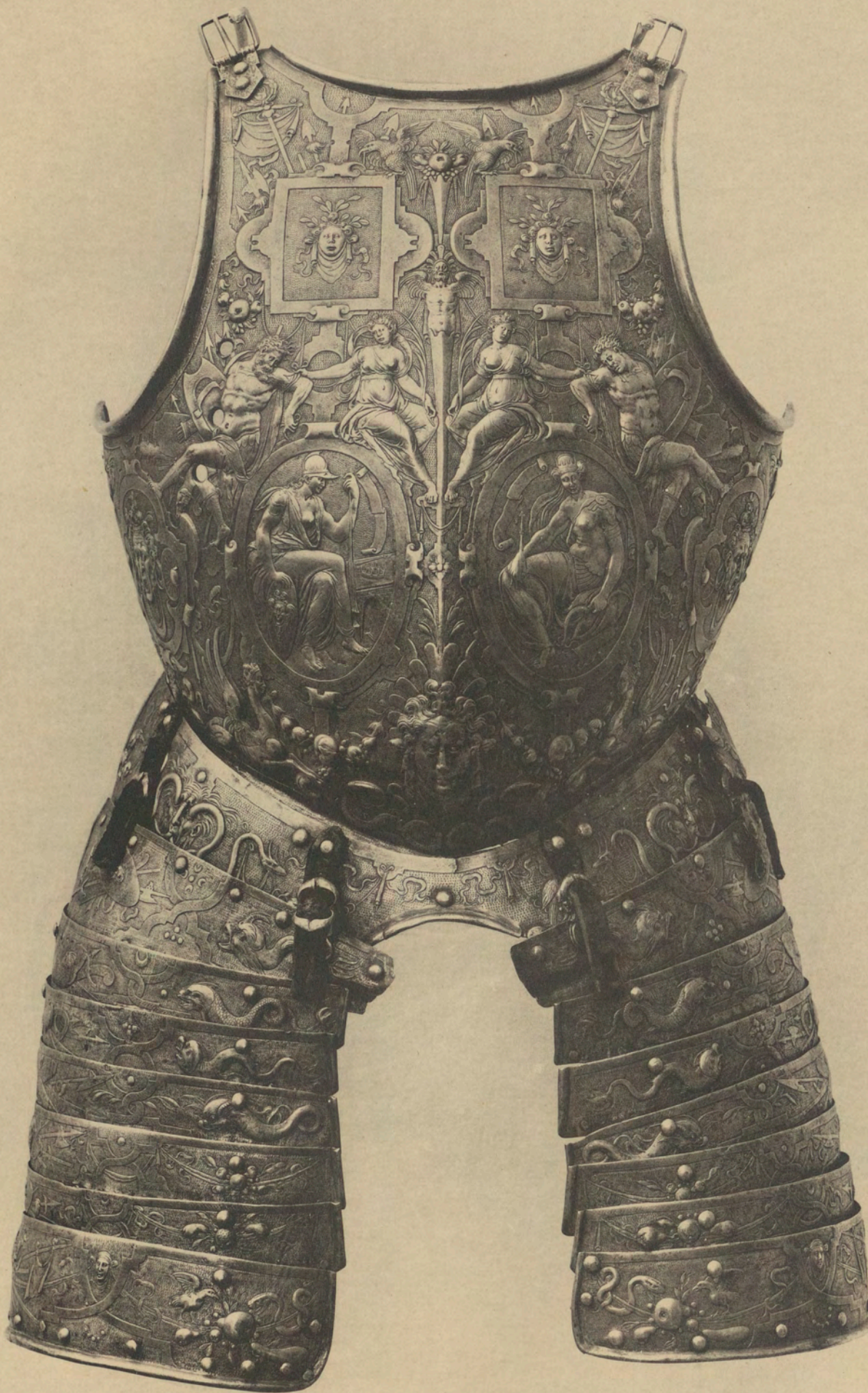


Hjelm till Carl IX:s praktrustning.









Bröstharnesk med lårskenor till Carl IX:s praktrustning.







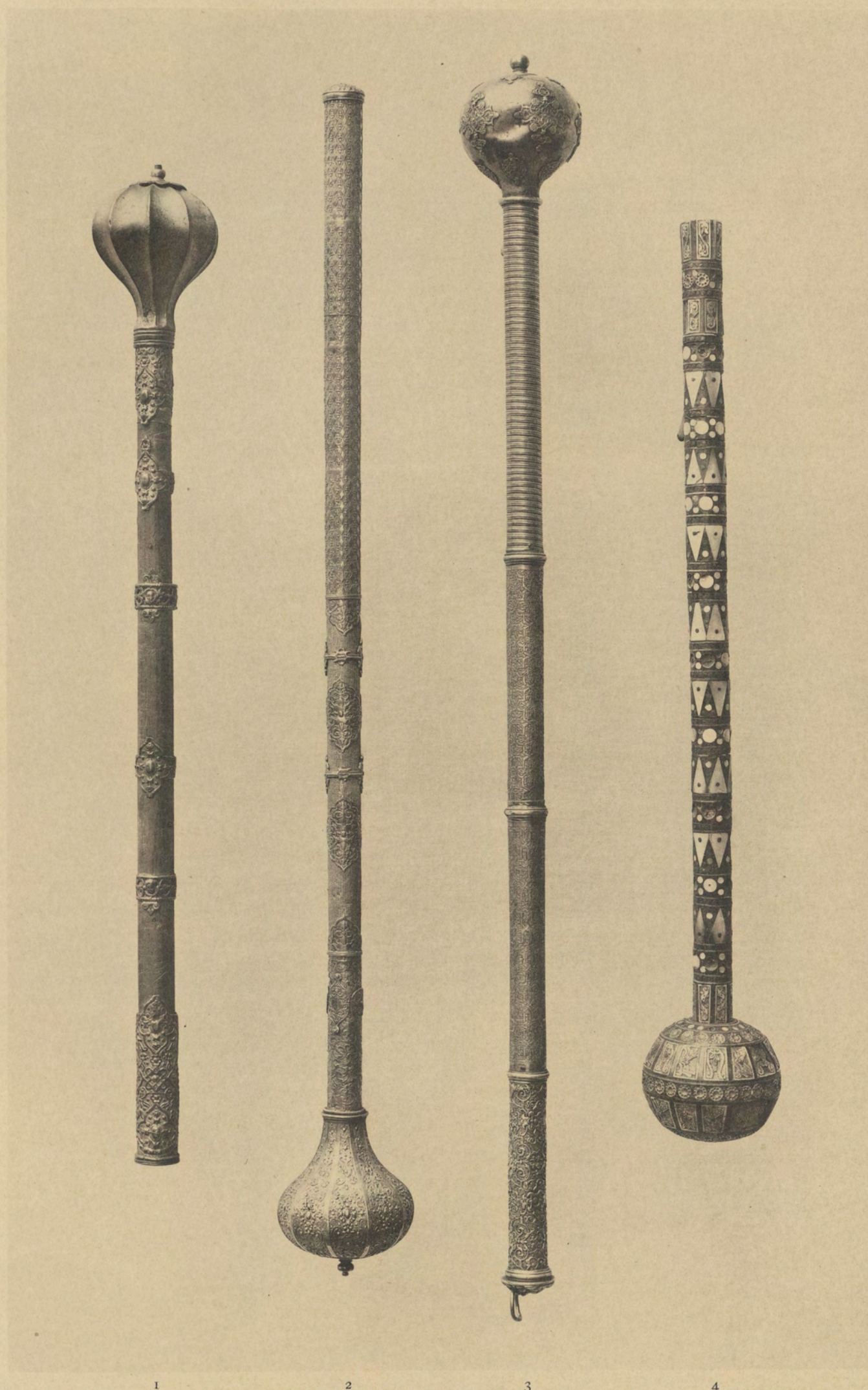


Ryggharnesk till Carl IX:s praktrustning.







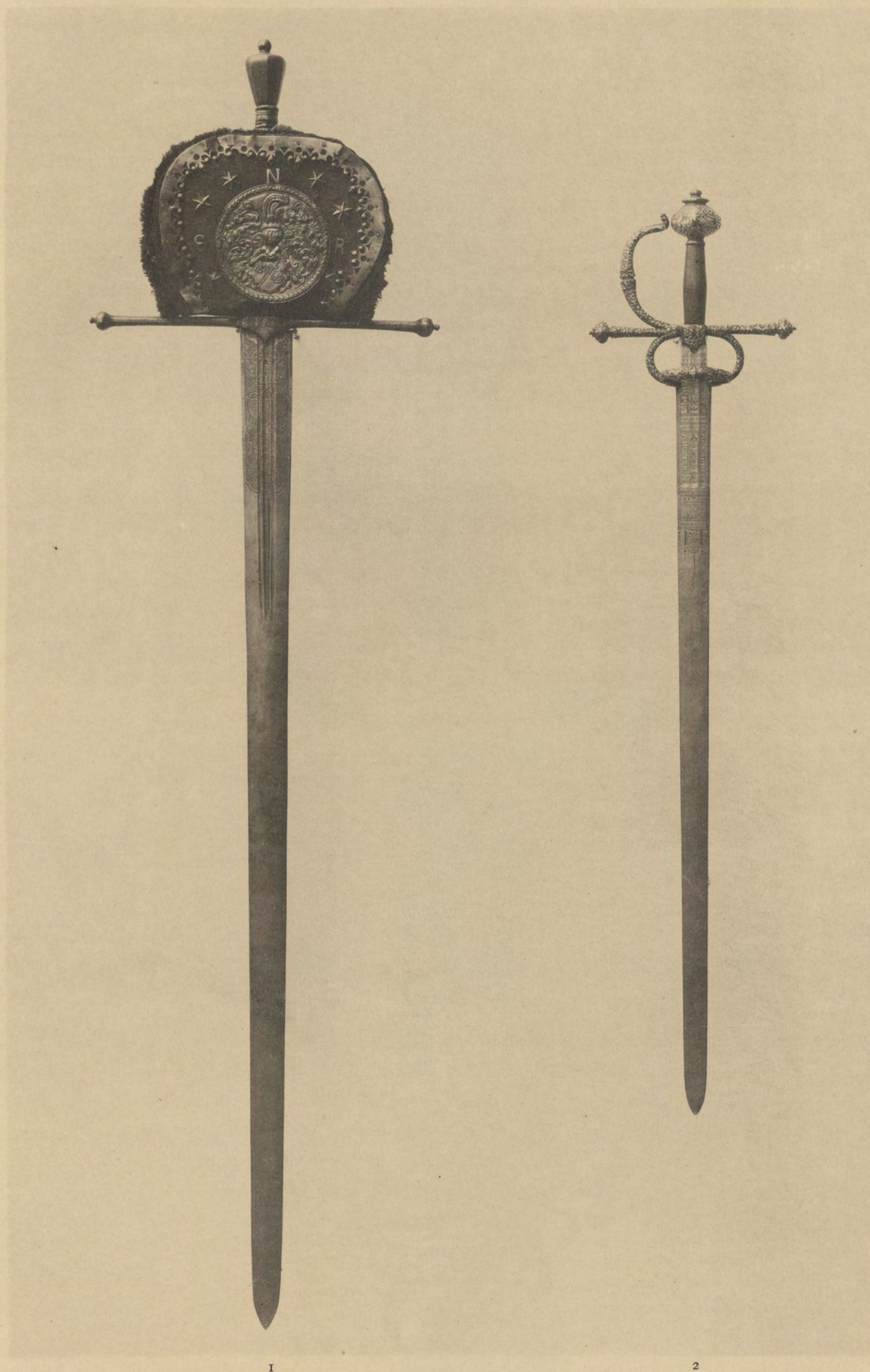


Hjelmkrossare (Kommandostafvar) 1600-talet.









Svärd som tillhört Gustaf II Adolf.







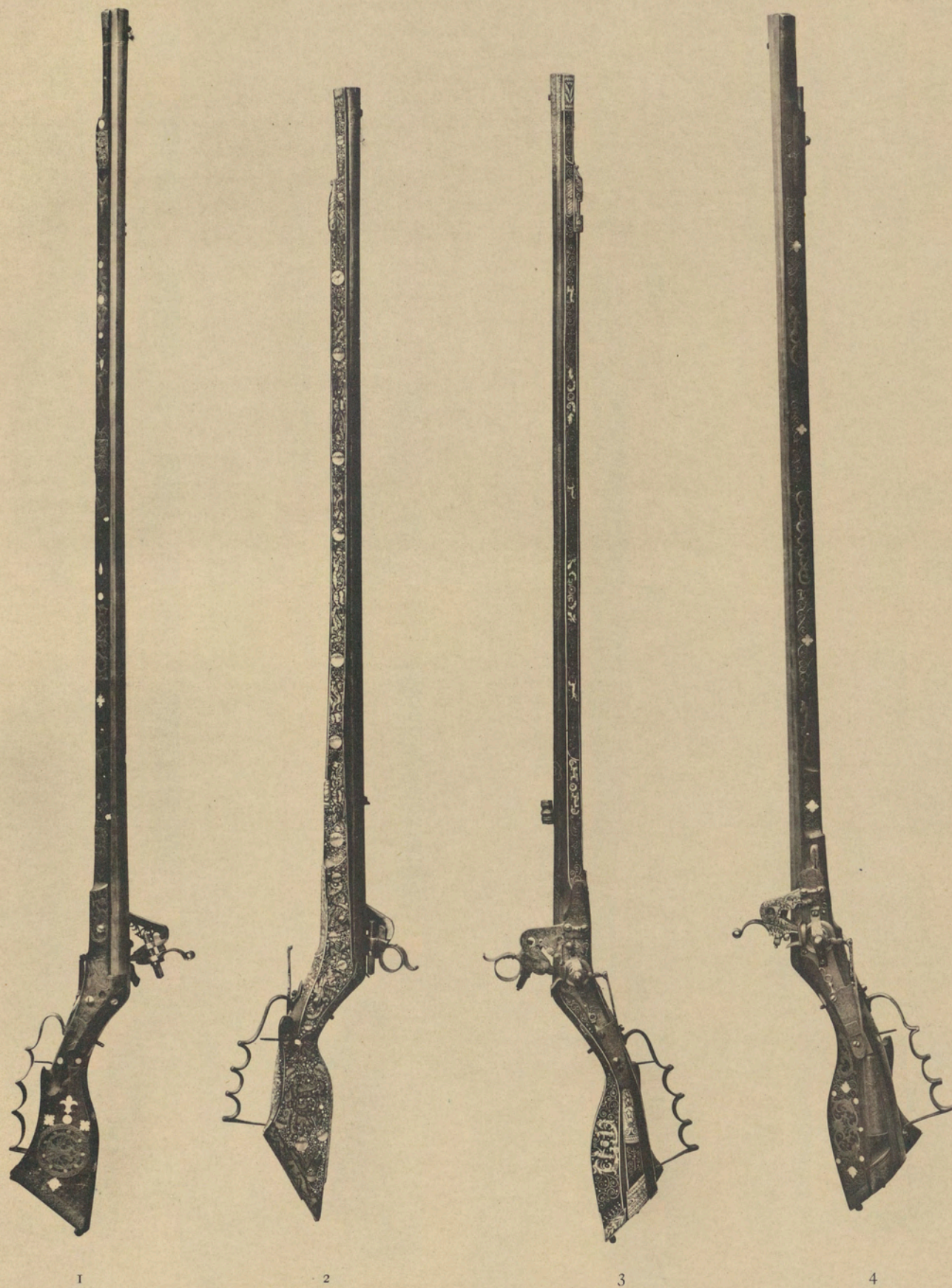


Hirschfängare. Gåfva af Ludvig XV till Gustaf III.









Teschitz-bösser 1630-60.







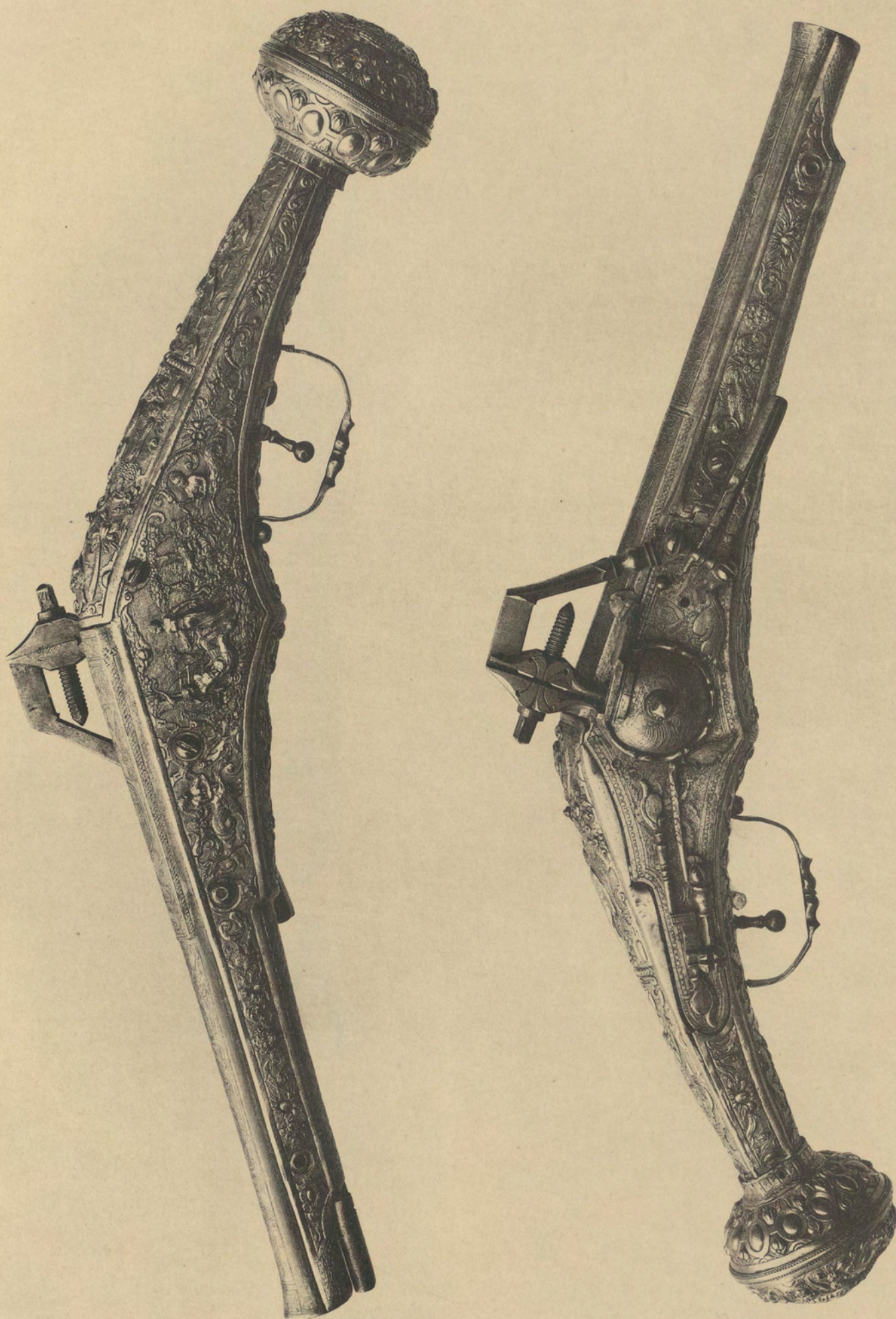


Ryska bössor 1-3 1680-talet. 4. 1720-30-talet. 5. Omkring 1800.







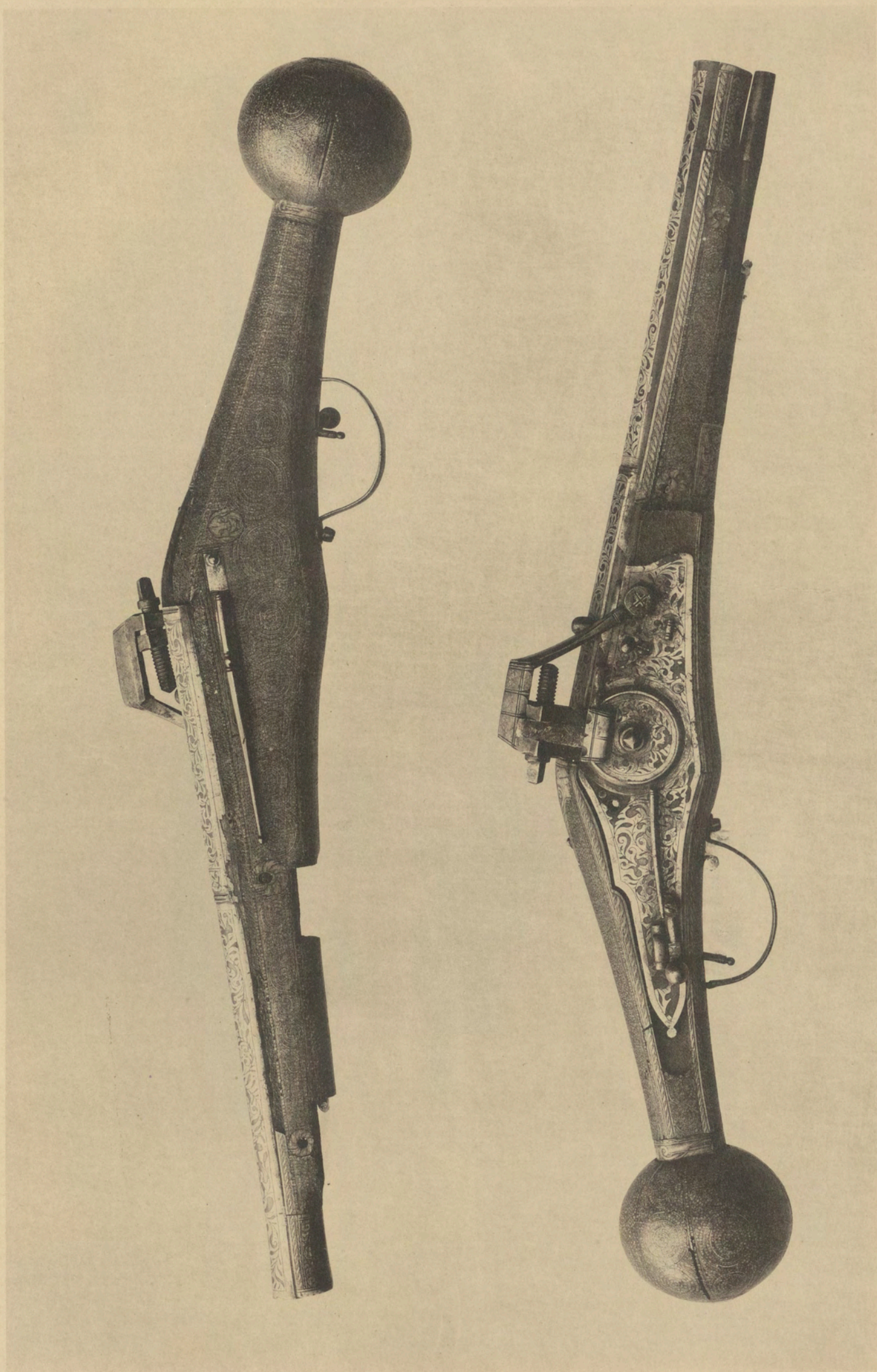


Tyska pistoler. Omkring 1600.







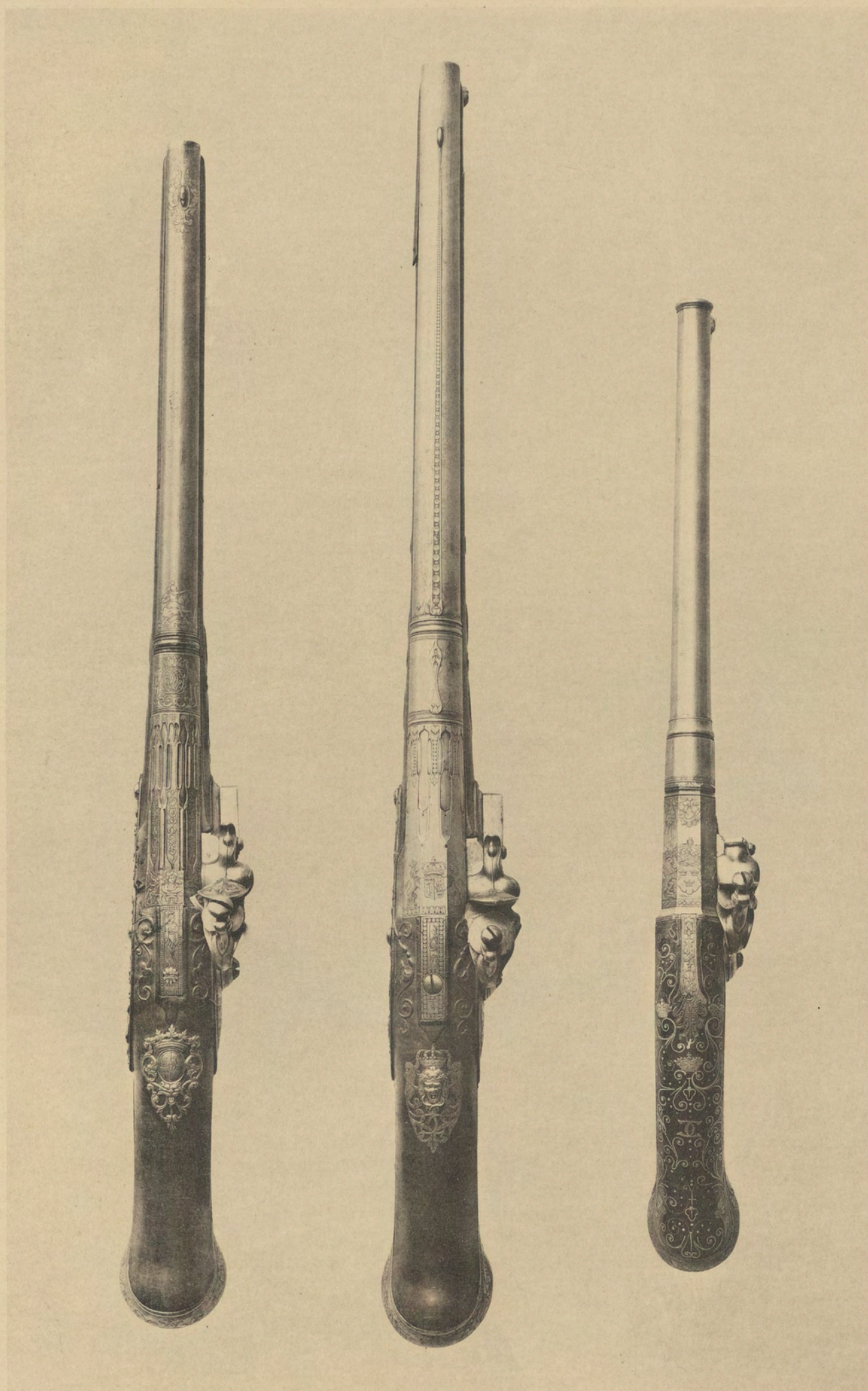


Tyska pistoler. Omkring 1600.









3

2

1

Franska pistoler. 1670-80-talet.









Kruthorn. 1600-talet.









Dräkt buren af grefve Nils Sture 1567.







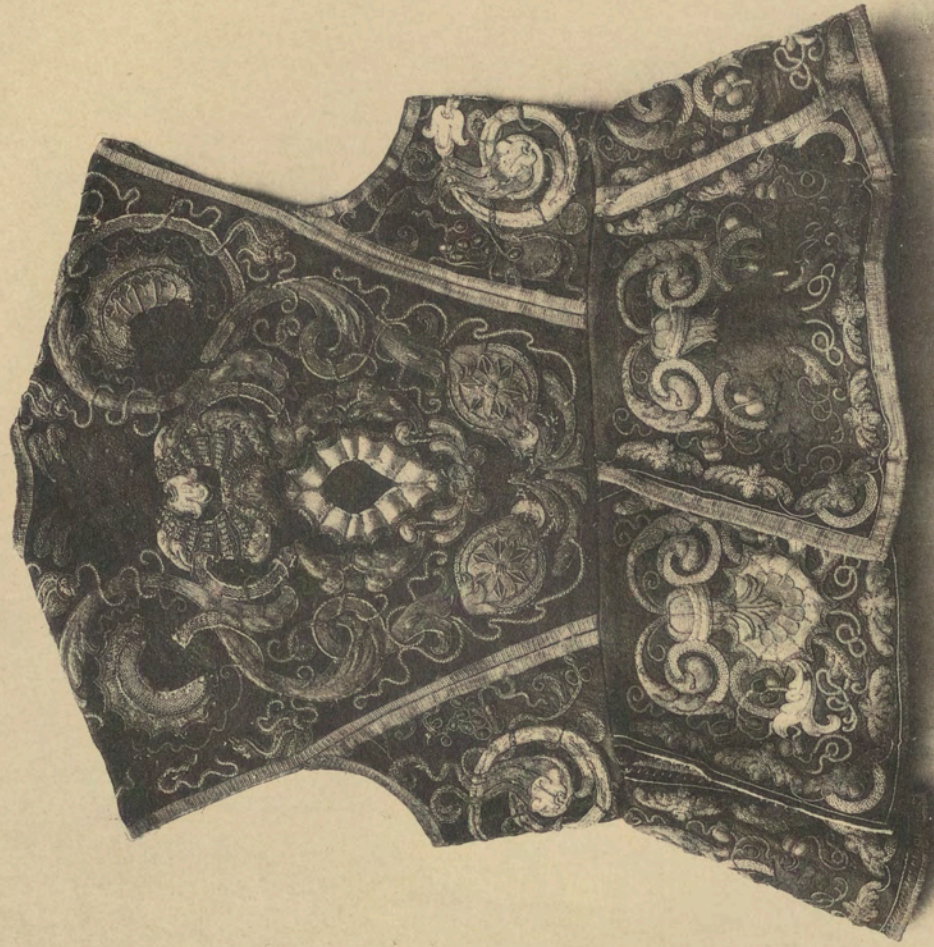
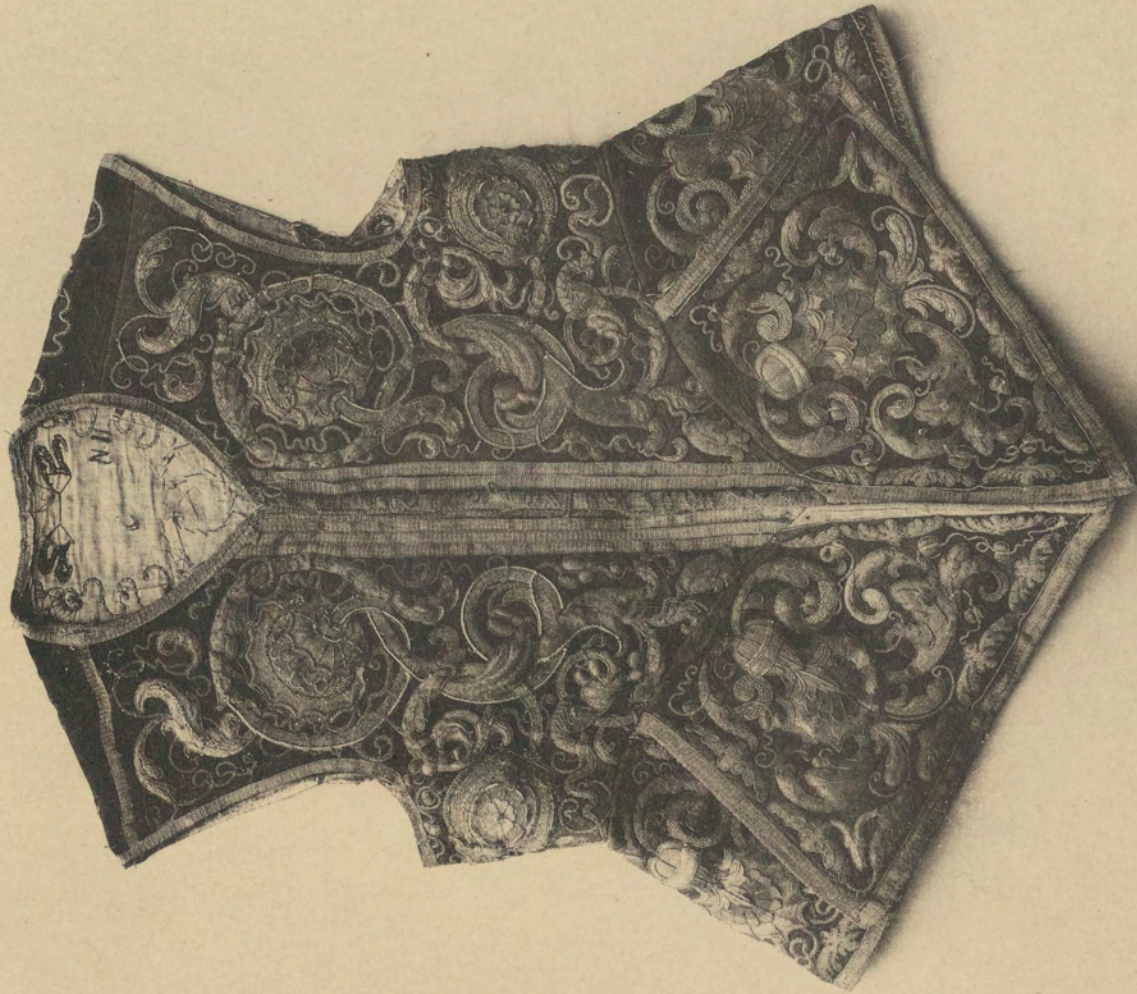


Dräkt af år 1567.









Broderadt kyller buret af Gustaf II Adolf.









Dräkt buren af Gustaf II Adolf.







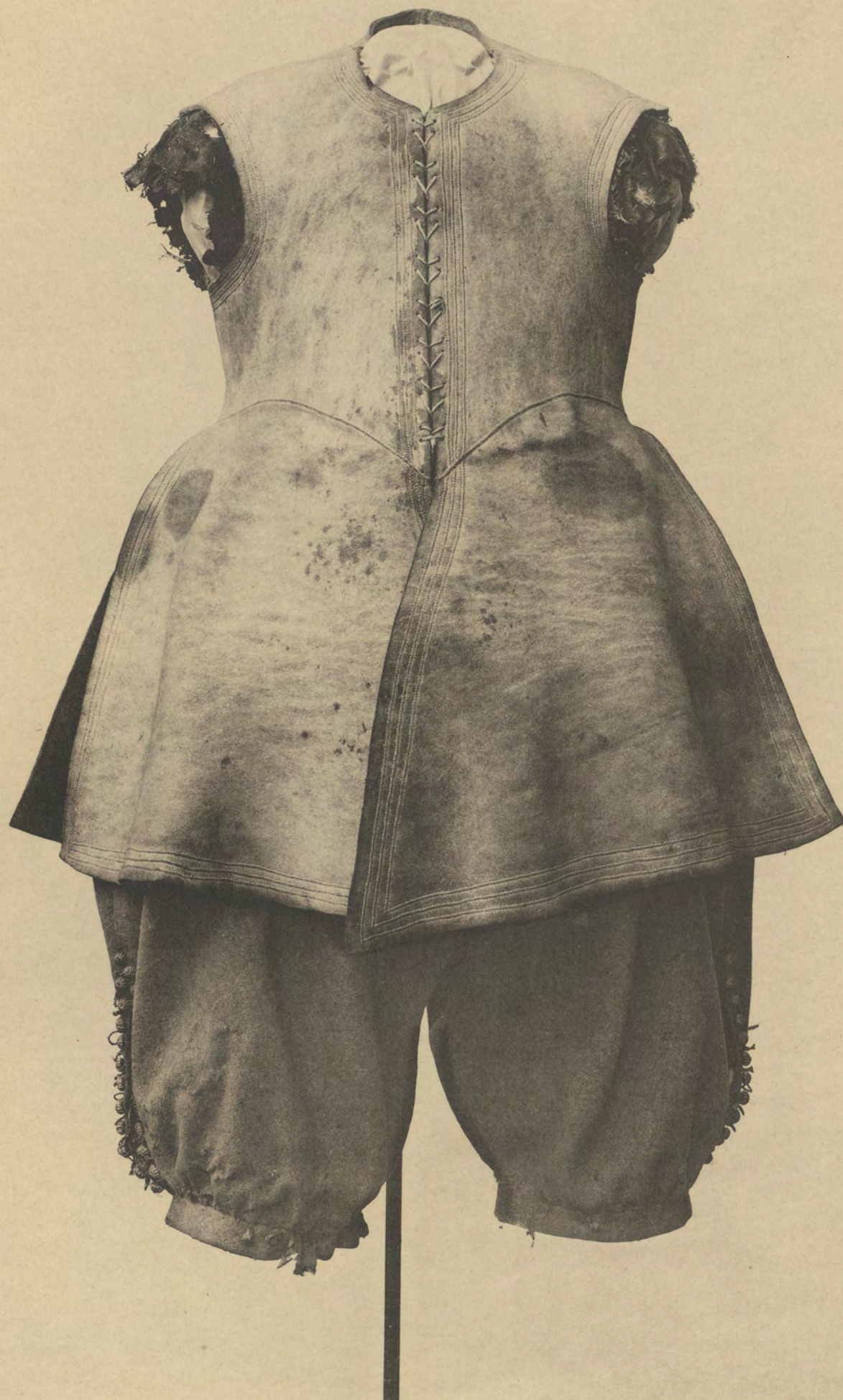


Dräkt buren af Gustaf II Adolf.









Dräkt buren af Gustaf II Adolf i polska kriget.









Carl X:s kröningsdrägt.







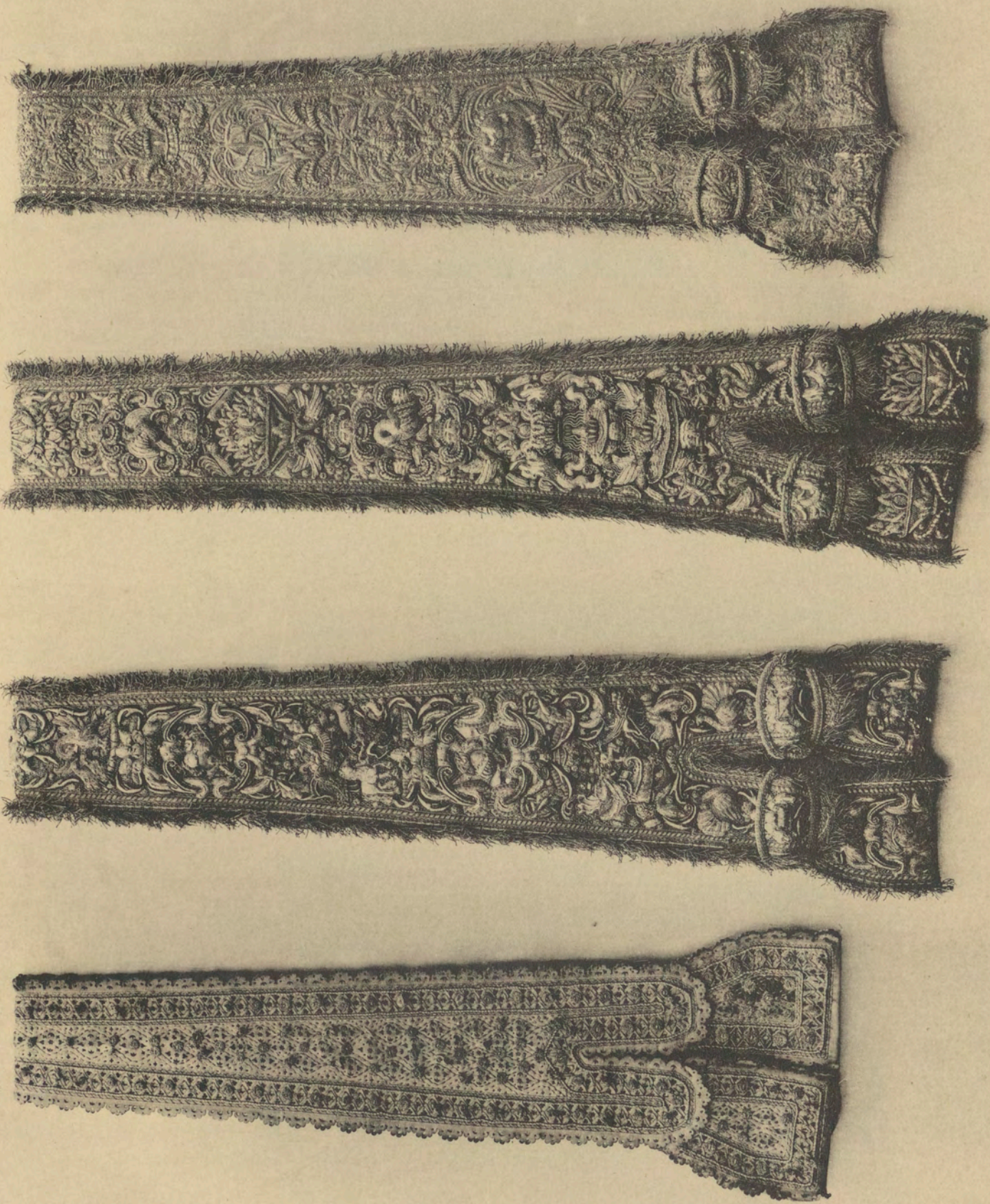


Handskar och värjgehång från 1650-talet.









Värjehäng från 1650-talet.









Dräkt buren af Carl XI som barn.









Dräkt buren af Carl XII under norska fälttåget 1718.









Adolf Fredriks kröningsdräkt.









Gustaf III:s kröningsdrägt.







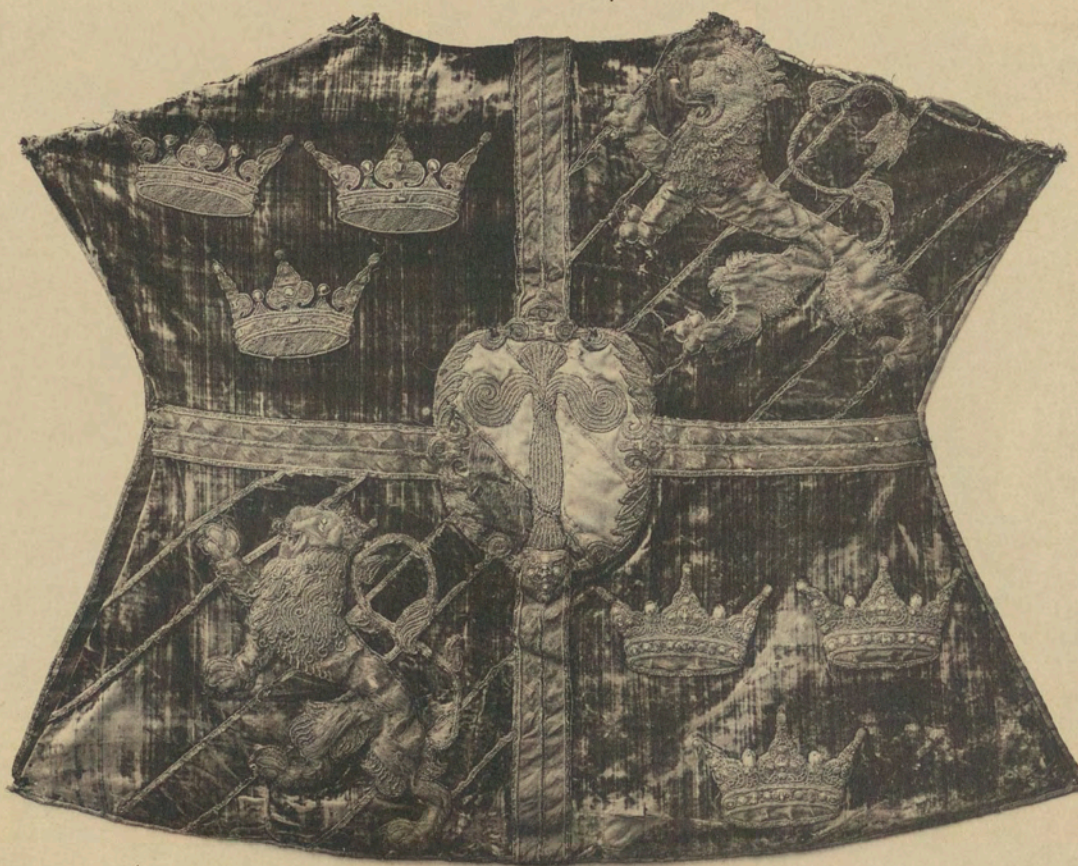
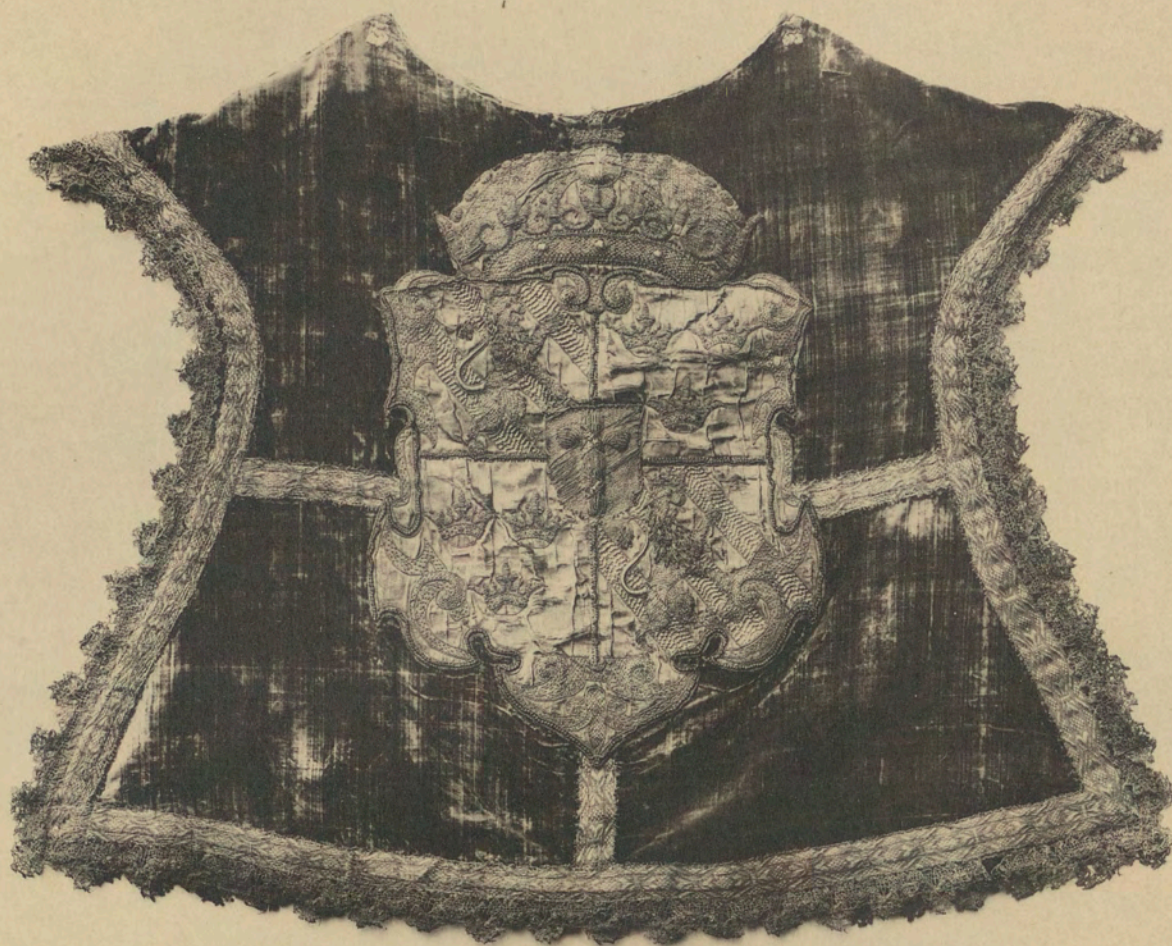


Uniform buren af Gustaf III vid statshvålfningen 1772.







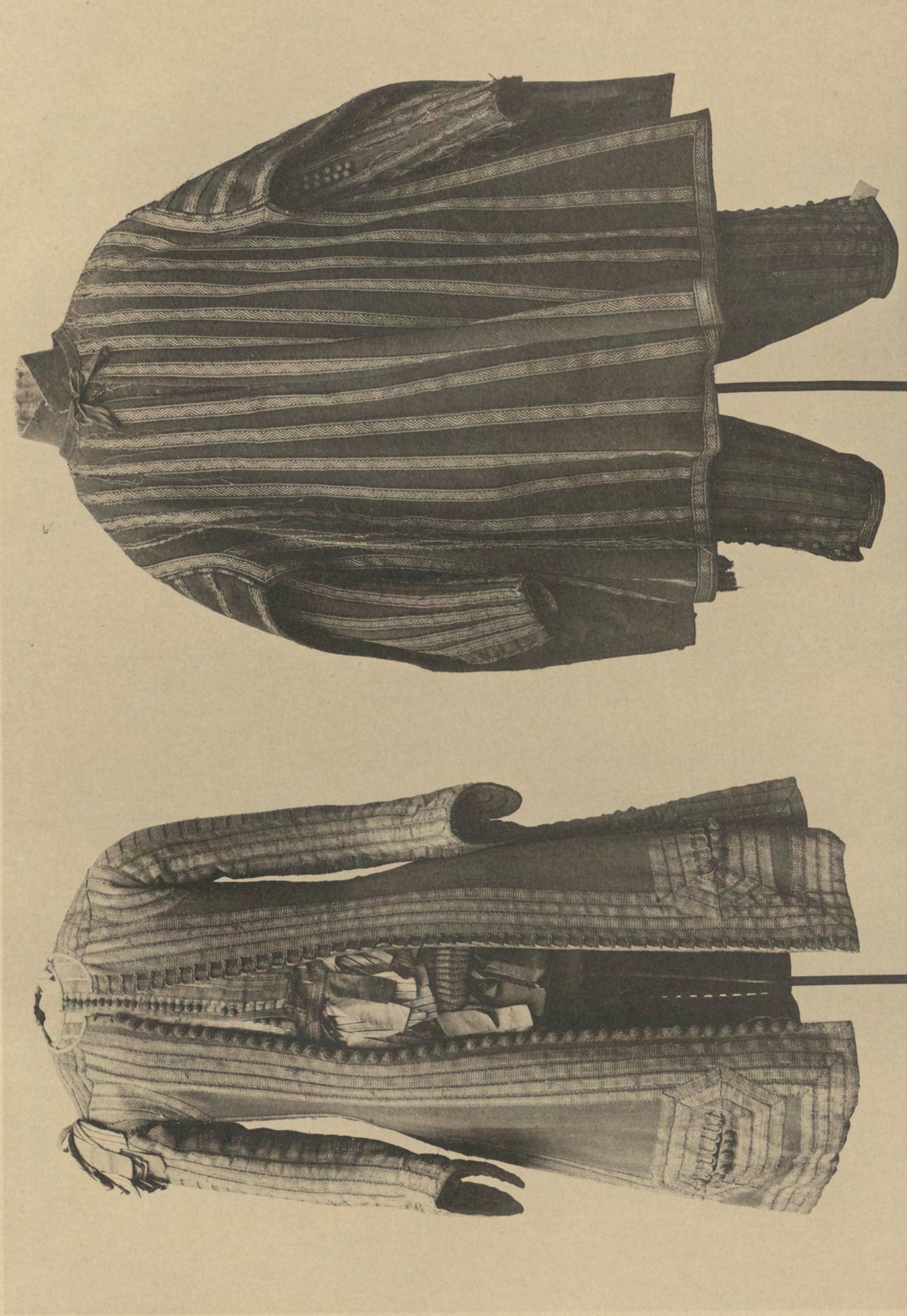


Häroldskåpor från slutet af 15. och början af 1600-talet.









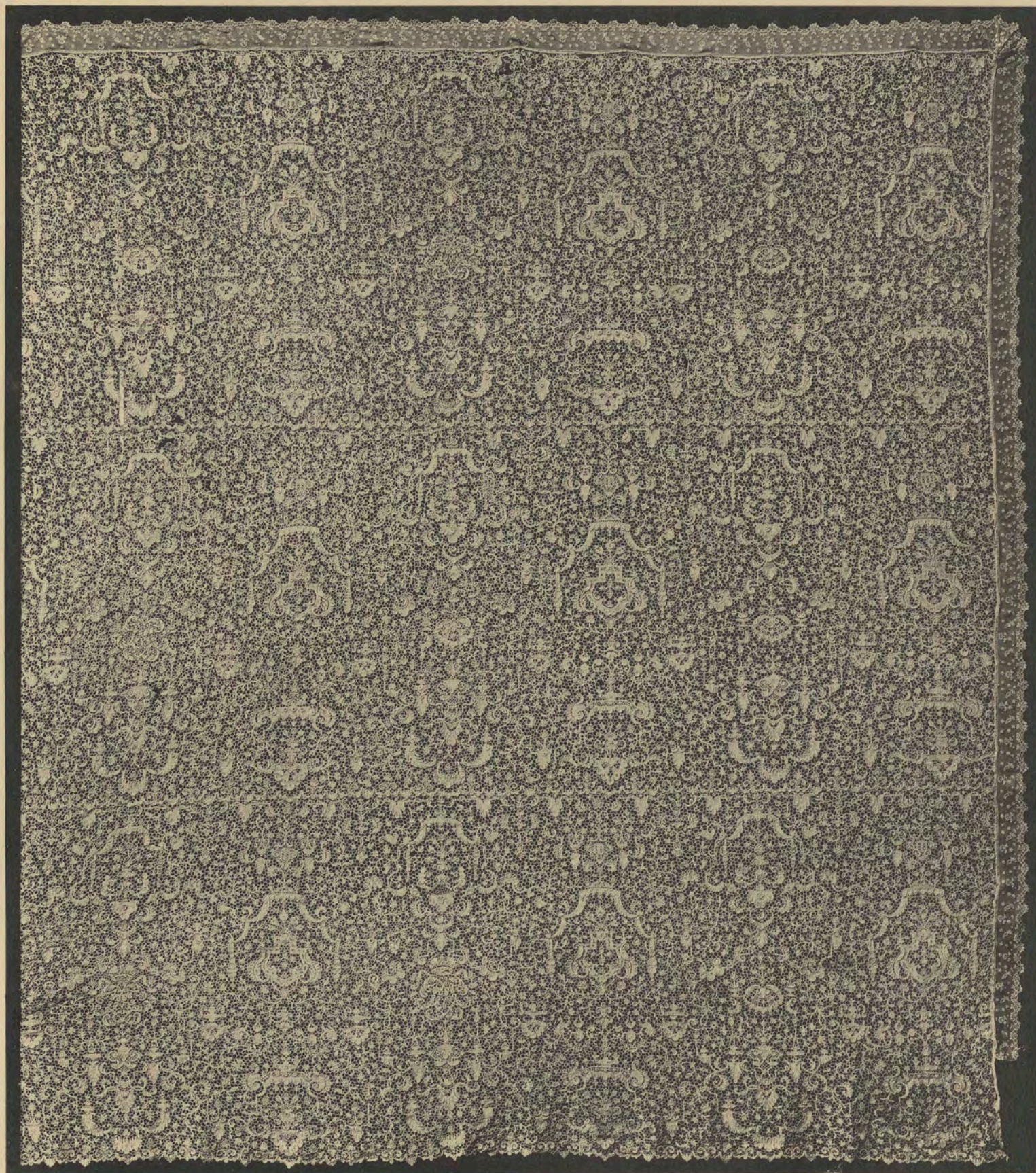
Dräkt buren af Gustaf II Adolfs pager.

Dräkt buren af Carl XI:s kammarpager.









Fransk spets med Ludvig XV:s och Maria Leczinskas namnskiffer.







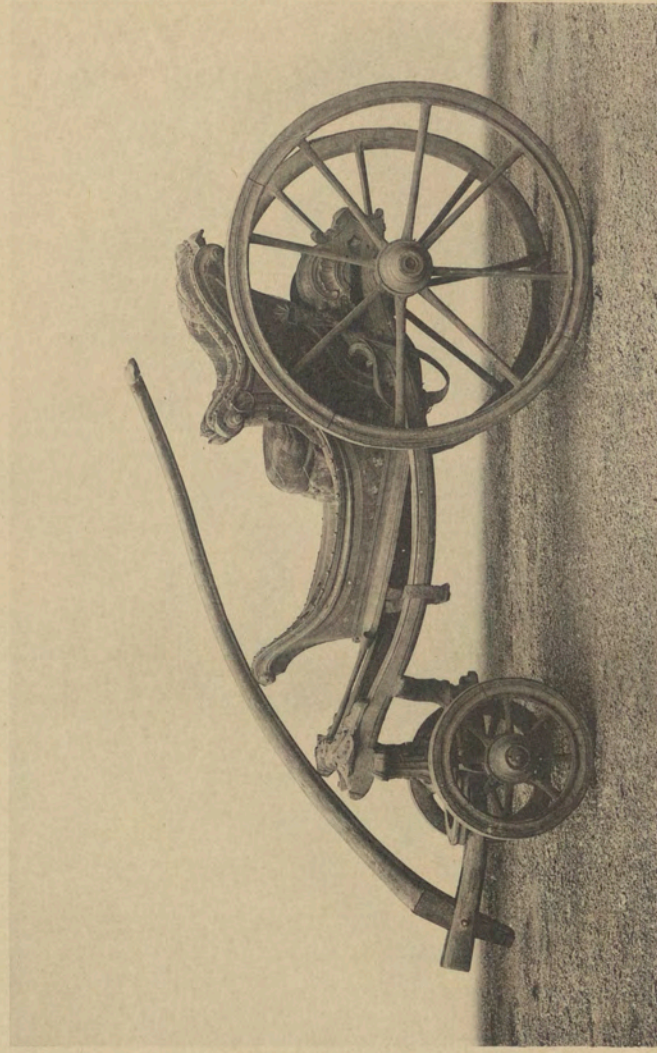
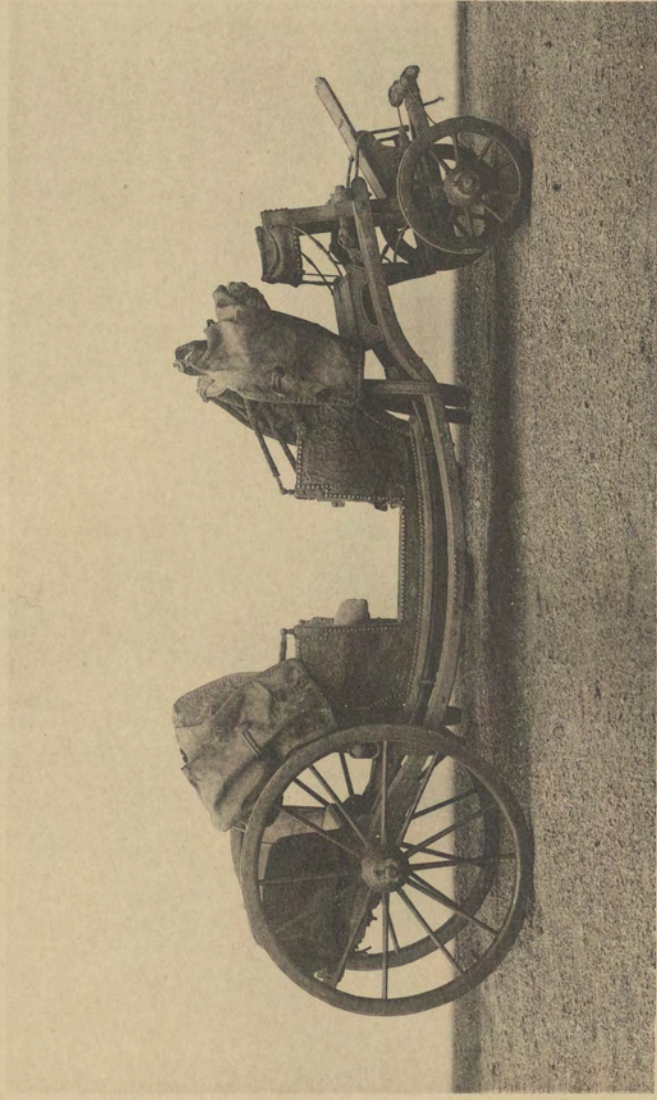
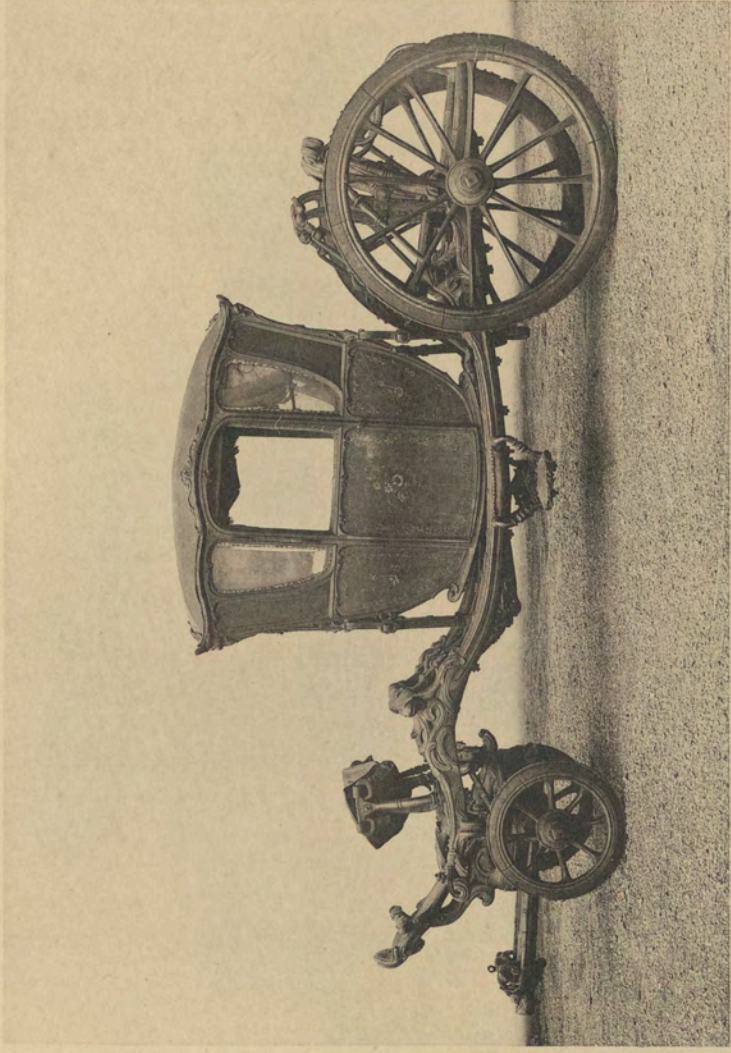
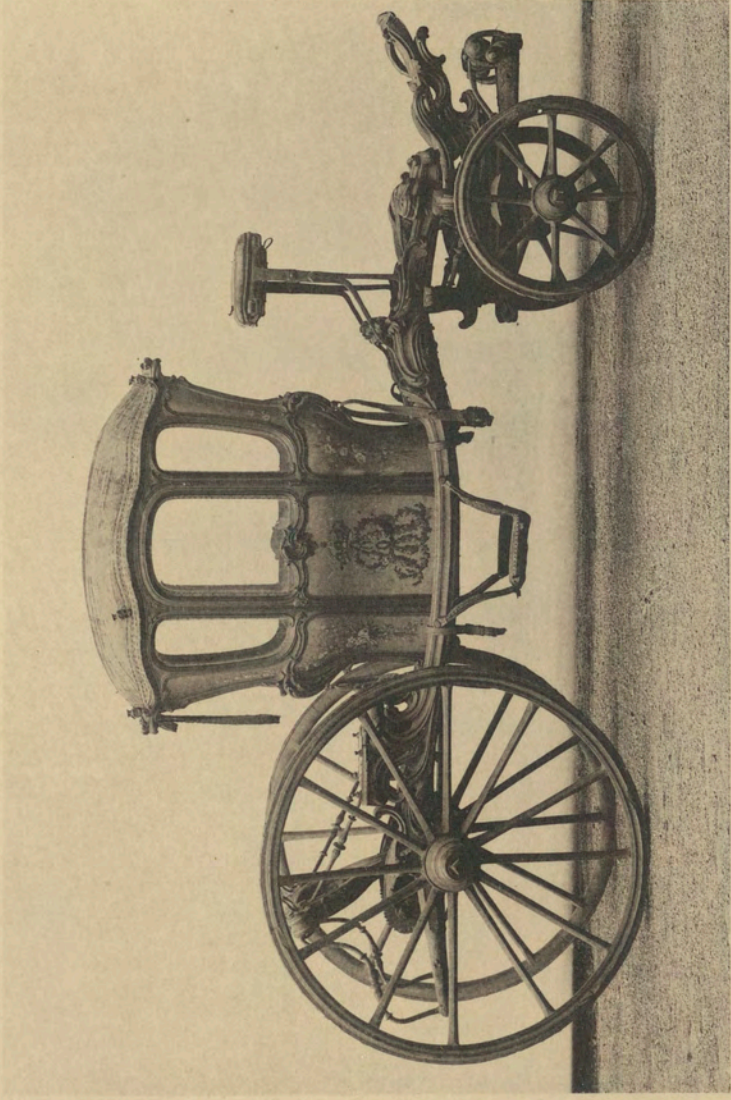


Vagnsbeklädnad.







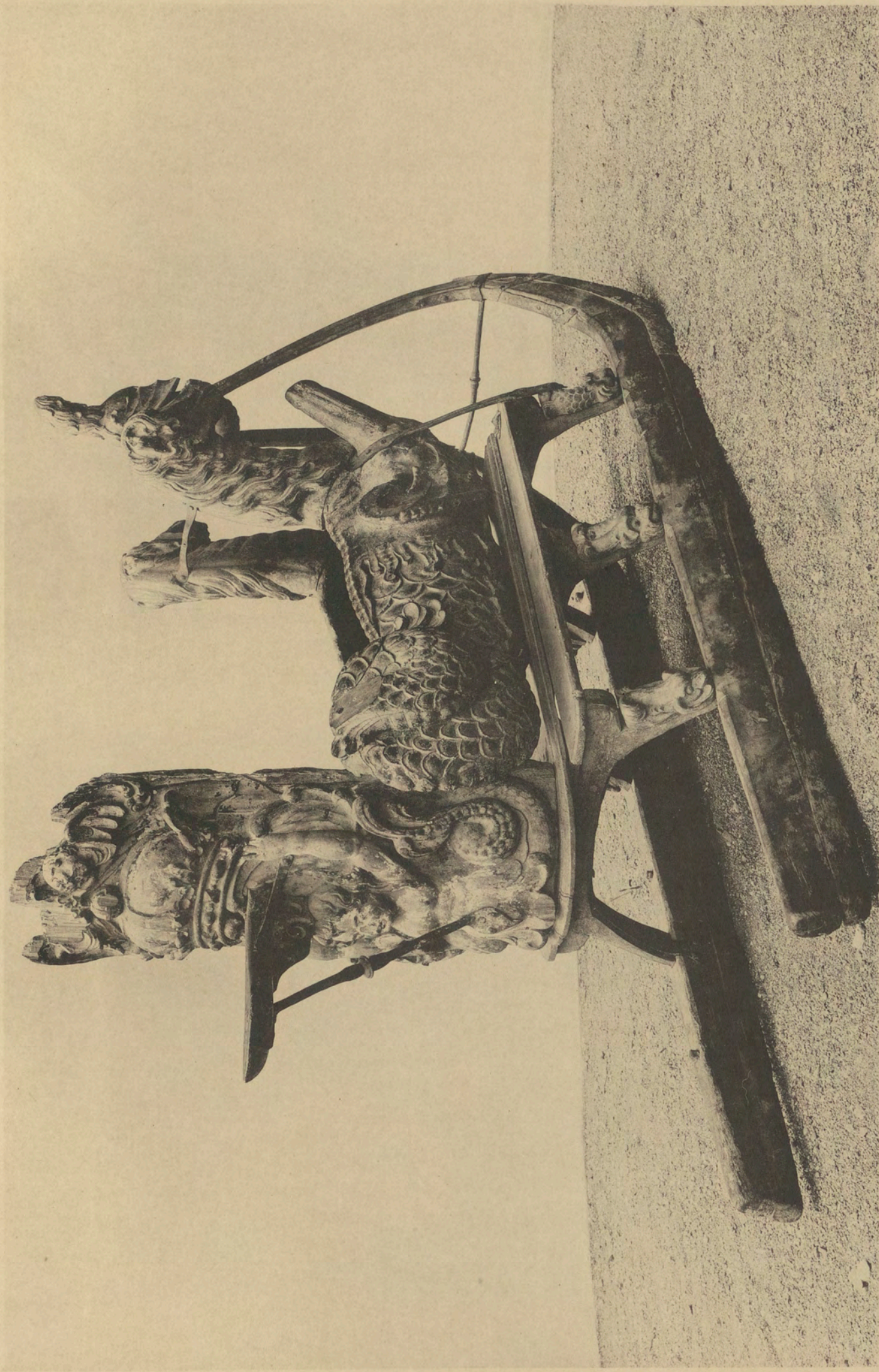


Vagnmodeller och barnvagn från 1700-talet.







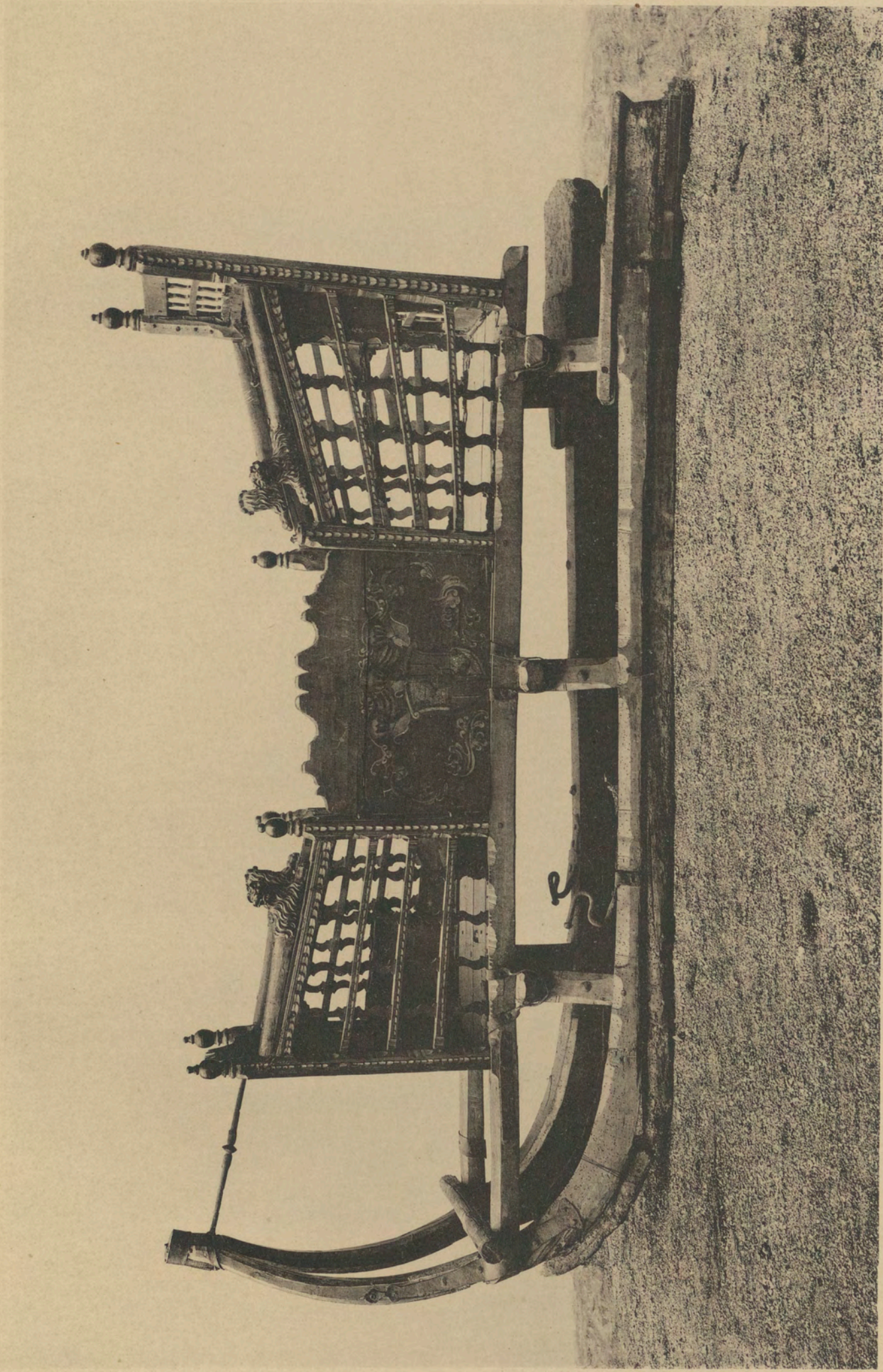


Släda som tillhört Carl IX:s senare gemål Kristina af Holstein.









Släda som tillhört rikskansleren, greve Axel Oxenstierna.















\* FOLIO  
T96.725864  
L7886  
v. 2

CLEVELAND MUSEUM OF ART  
  
3 3032 00265 8304



